

EL CICLU FESTIVU NEL VALLE L'AGÜERIA

Josefa Couceiro Gestal, Severino Antuña González

Pa José Luis Atienza Merino,
didactólogu de les llingües, maestru de maestros.

Lo qu'entamó como la recoyida d'unes notes pa completar un averamientu anterior a les fiestes nel Valle de L'Agüeria¹ acabó siendo, gracias a la collaboración de la xente, un trabayu d'investigación que sacó a relucir una riestra de datos sorprendentes tanto pola bayura como pola calidá. Al filu d'ellos va texéndose en comuña'l complexu tapiz de la memoria histórica, rítmica y visual del calce ricu y plural *del ríu Silvestre*. Asina² qu'esti ye un artículu coleutivu nel que los redautores namás son oyentes qu'organicen los recuerdos de xente deseoso de compartilos.

Pero enantes d'entrar en materia, ye menester que faigamos tres acotaciones previes no que cinca al plantegamientu xeneral d'esti trabayu:

Primera: consideramos el valle como unidá pa la gueta de la información y d'estudiu, aunque persabemos qu'alministrativa y relixosamente ta compartíu por dos conceyos y dos parroquies.

¹ «Vida Social y cultural», en *L'Agüeria. Memoria d'un valle*. Coordináu por Pedro Alberto MARCOS LUCAS. Uviéu, Trabe, 2006.

² Nun queremos entamar mal, pero della xente dicía en plan despeutivu: «Asina, asina, tenía un burru la mio vecina».

Segunda: l'oxetivu ye atropar información «viva» que cuerre peligru perdesse, de mou que nun se fai interpretación nenguna de los datos nin se contrasten con fontes bibliográfiques.

Tercera: el llaboriosu métodu de recoyida, trescripción y validación de les informaciones per aciu d'encuestes direutes dio llugar a interesantes ya importantes variaciones llingüístiques de los mesmos informantes, que van camudando adúlces el so rexistru, siendo más asturianos les formes perafitaes en cada nueva entrevista. Na presentación definitiva, les versiones son les que cada informante corrixó verbalmente.

Nes munches hores pasaes na grata compañía de la xente del valle, riñéronnos —con ciñu, pero con firmeza— por tener esperao tanto, por dexar perdesse pa siempre la memoria de dos xeneraciones. Y tienen razón... Hai qu'asumir la perda y contribuyir a que nun seya irreparable.

EL VALLE

*L'Agüeria de Carrocera*³ ye ún de los valles llaterales que s'abren al Nalón pela mandrecha, cuasi que tou dientro del conceyu de *Samartín del Rei Aurelio*, anque la cabecera pertenez al de *Bimenes* y queda asitiada, precisamente, nel trechu del cordal d'esti nome ente La Camperona y La Campa San Xuan, onde resalten altures como La Vara o El Picu la Oscura (720 m). La vertiente d'agua tomada como criteriu pa la demarcación parroquial fai qu'estos terrenes pertenezan a la *parroquia de Cocañín*.

Pela parte derecha del ríu y siguiendo'l so cursu, L'Agüeria queda llendada pel tramu del cordal de Llangréu denomáu Casures ente El Picu Ciacal (699 m) y Llanamaera⁴ (704 m) y dos fontes de

³ Enantes «L'Agüeria de Cocañín» o «L'Agüeria de San Andrés», y muncho primero «L'Agüeria del Somero», quiciabes.

⁴ *Llanumaera*, antiguamente.

renombre: Fuenfría y La Fuente'l Diablu. Na llinia de los cumales, al rodiu de los 700 m como media, y que separta los conceyos de Samartín del Rey Aurelio y Siero, destaca La Rina⁵ (692 m). Pal Oeste, en Llanamaera, nel vértice xeodésicu na confluencia de los cordales de Llorinte y Casures, les parroquies de *Cocañín* (Samartín del Rei Aurelio) y *Tiuya* (Llangréu) compartien la primitiva campa hasta la so desapaición col desmonte pa les mines a cielu abiertu de La Braña'l Río. Una de les estribaciones del cordal de Llorinte baxa hasta La Pontona y Carrocera, onde El Silvestre entrega l'agua al Nalón. Cuasi que na llinia de cumales, el caminante atoparía El Ciactal, La Rina, El Ximiniz, La Faya, El Pedrocu, Les Rocés y L'Argustín.

Pela manzorga del ríu, El Picu Carrozal del cordal de Bimenes, na parte alta de La Llonga, enriba Les Llanes y cerca la Campa San Xuan y el picu El Xerrón, ente la parroquia de Cocañín y el conceyu de Bimenes. La gran Campa l'Españal estrema les parroquies de *Blimea* y *Cocañín* y ta nel trayeutu de La Casilla al picu L'Alpeón, poco enantes de llegar a los Tres Cuetos que llenden pel Suroeste. El Picu Pedriego ta yá na parroquia de Samartín na vertical del pueblu de Pedriego, a 500 m. d'altitú, debaxo de La Campeta (645 m), na vertiente que mira pal valle de L'Agüeria Carrocera.

Paralelamente al ríu principal y cruciando per vegaes lo que foi'l fallíu trazáu del ferrocarril Samartín-Lieres-El Musel, va una ruta senderista cuasi que llana aprovechando la antigua vía pal tresperte del carbón de «Minas de La Encarnada», zarraes en 1970, y de los mineros de los pozos Venturo, peslláu en 1990, y El Sotón. Si se baxa pel valle dende El Corvero, El Fielatu, El Cubu y La Cabaña, pa garrar la sienda en La Encarná pásase sucesivamente al delláu de La Güerta, L'Agüeria, Piñera, La Rotella, La Casanueva, El Venturo, La Vaúba y La Llave enantes de llegar a Carrocera; nel mesmu sen quedaron nes lladeres de la mandrecha Les Felechoses,

⁵ La etimoloxía popular rellaciona'l topónimu cola pallabra *reina*, pues «hai cuantísima yá tuvo la reina equí y el rei n'El Resellón (Siero)».

El Pullíu, Cocaño, Cocañín, Ciriego, Les Fornielles, La Malena, La Casorra, Roíles, La Garrafa y Les Rocés; y pela manzorga El Cantumediú, La Cabañina, Fatorgá, La Cotariella, L'Edráu, Solallonga, Los Artos, El Caleyú, Riosgiés, La Rebollar y Brañella.

1. EL CICLU PRODUCTIVU

La xente que vivió a la vera El Silvestre dedicóse dende tiempos remotos a l'agricultura y a la ganadería en pequeñes unidaes de calter familiar. Pero cola esplotación de les primeres mines a últimos del sieglu XIX, el sistema de producción agraria dexó pasu a una economía mista onde la familia sosteníase mayoritaria anque non exclusivamente col salariu del mineru, mentanto los otros miembros sacaben el máximu rendimientu d'unos recursos que incluyíen, polo xeneral, una vaca, un gochu o dos, delles pites y coneysos, amás d'un cachu tierra.

Queden en L'Agüeria dos escelentes exemplos d'unidades de producción tradicionales, ún en Cocañín y otu en La Güerta.

El calendariu de xeres agrícolas val tamién de referencia p'asitiar los sucesos na memoria colectiva, como va pasar dempués coles fiestas populares: nació pelos Difuntos, casóse pel Corpus, pal Ánxel yá tenía que tar too acabao. En L'Agüeria, más que n'estaciones, l'añu productivu queda estayáu en tres ciclos, siendo'l menguante de la lluna'l momentu más afayadizu pa entamar cualquier llabor:

A) La primavera entamaba a principios de marzu, como'l calendariu antiguu y duraba hasta'l solsticiu de branu. Yera una época de muncha actividá nes finques, pues pa San Xosé (ente mitá de marzu y mitá d'abril) teníen yá que tar echaes les patates; el maíz semábase de mediaos d'abril a mediaos de mayu, un poco primero que les fabes, pa que cuando salieran éstes yá pudiera tener per elles; sallar les patates; arrendar les fabes y el maíz; y al acabar xunu sacábense yá les patates tempranes.

b) El branu y la mitá de la seronda: segar y recoyer la yerba (mediaos de xunu a mediaos de xunetu); sacar les patates ente'l los 15 d'agostu y setiembre; recoyer la escanda, enantes del 8 setiembre y el maíz ente'l 18 ochobre y el 8 de payares; andar a castañes, dende mitá d'ochobre; recoyer la mazana y mayalo a últimos d'ochobre y primeros de payares, cuando empieza yá a tar frío (los llagareros recuénenlo dende la Pilarica, pero pa en casa «tírase» lo bono en payares); primer matanza del gochu; echar los ayos.⁶

c) La segunda mitá de la seronda y l'iviernu son el tiempu de preparar la tierra y de semar: la escanda (húbolo hasta mediados del sieglu xx en Fatorgá y en Brañella) y el centenu (20 payares a 31 avientu); segundu samartín en xineru-febreru, pela época na que s'entamaba a cavar al palote; llimpiar los praos hacia finales de febreru o primeros de marzu; cuchar,⁷ echar el llabiegu y pasar la gradia.

2. EL CICLU FESTIVU

Dientro d'un calendariu xeneral basáu nel pasu de les estaciones y en ritos perantiguos enriba de los que se sobrepunxeron les conmemoraciones relixoses,⁸ nel Valle L'Agüeria les fiestes pasaron a celebrase alreduro de les ilesies y capielles, fundamentalmente a lo llargo'l branu, nuna apretada socesión na que cada fin de selmana dende San Xuan hasta ochobre había una romería popular en cada llocalidá.

L'alternancia de secuencies de trabayu y fiesta socediéndose con motivu del cualquier tipu de cambiu: estación, clima... Por descontao, fiesta significaba diversión, pero poques veces descansu, como

⁶ «¿Por qué nun creciste, ayín? Porque nun me semasti per Samartín»

⁷ «Dios y el cuchu pueden munchu, sobre too'l cuchu»; «Hai cuatro coses que frutien munchu: cuchu, cuchu, cuchu y cuchu».

⁸ Pal orixe de les fiestes remitimos a lo dicho nesti mesmu volume por Vicente RODRÍGUEZ HEVIA nel casu de Llaviana.

perbién se recueye nestos dos refranes: «Quien va de romería, pá-galo al otru día» y «Muzu domingueru nun quier llunes» («Moza dominguera nun quier llunes» ye d'aplicación casu a casu).

2.1. *La primavera*

Como vien de dicise, antiguamente marzu yera'l primer mes del añu y l'aniciu del ciclu productivu, dos perbones razones pa principi-par con esti mes la descripción del ciclu festexeru dende la primavera y el solsticiu de branu, que resulta de la cristianización de los ciclos añales y de los rituales paganos.

La Fiesta de la República

Como'l propiu movimientu, tuvo una vida mui curtia y celebróse tres vegaes nel entornu de *La Encarná*: el primer añu foi n'El Llamargón, lo que güei ye la fonte Villa y un prau qu'había al delláu; el segundu foi nun prau d'El Cubu, ente'l pueblu y el camín de La Cabaña, llegando los romeros hasta onde años dempués fizo casa Silvino'l Cubu; y el terceru, en La Meruxosa, un prau que la familia de Rufino (en realidá yera de la tía Generosa) tenía en La Cabaña, ente lo qu'andando'l tiempu sería l'economatu de Mines de La Encarná y el ríu. Al par d'él había un carbayu enorme nel qu'engolaba una bandera republicana Bernardo Villa.

En 1932, la fiesta organizóla la sociedá «República» de les Xu-ventúes Socialistes y, según *Avance*,⁹ celebróse los díes 10, 11 y 12 d'abril: el 10 hubo gaiteros (el padre de Florín) y tamboriteros (El Roxu) y verbena, amenizada por música del país y terminando con fueos artificiales, nel campu El Llamargón con iluminación mista, eléctrica y «a la veneciana», o seya que les bombielles taben recubiertes de papeles de colores. El día 11, la segunda verbena emprimó

⁹ Agradecemos-y a José Etevlino Álvarez García «Pepé», de l'Asociación d'Amigos del Valle de L'Agüeria, el procuru con que vien recoyendo y poniendo a disposición de quien quiera consultalo tola información que se conserva de L'Agüeria.

con una xira dende les tres y media la tarde hasta les nueve la nueche. El día 12 foi la tercer verbena, la Fiesta del Bollu, que llegaba nuna artística carroza, quier dicise, un carru'l país adornáu pa la ocasión.

En saliendo de trabayar venía muncha xente a les verbenes, porque taba mui animao (había tres chigres) y la fiesta yera mui guapa, pues nun faltaben nin gaita y tambor nin l'acordión, qu'aportaben al prau nun carru del país, y sobre too, podía baillase a lo suelto y a lo agarrao. Hai quien recuerda sobre too l'actuación de la rondalla de L'Agüeria.

Selmana Santa

En realidá, la fiesta de la Pascua xudía ye l'entamu de tol ciclu festexeru cristianu y la so base ye un calendariu llunar. Pero cayere nes feches nes que cayere, metanes de les celebraciones nun s'escaecía'l trabayu, especialmente'l de la casa:

Semana de Ramos,
lavarás tus paños;
Semana de Pasión,
lavaráslos o no.¹⁰

Domingu de Ramos

Entamaba'l día cola xente preguntándose qué travesures se-yos ocurriríen esi día a los mozos, pues yera como per San Xuan: atar les puertes de les cases per fuera pa que nun pudieran abrir, poner carros con ortigues delante la puerta pa torgar la salida, portielles en vigaes nuna castañal, xubir un burru a un corredor, paliar una parva de cuchu pa dientro y que nun se pudiera entrar na cuadra... Pero hai que señalar qu'eso de les *trastaes* nun tenía feches concretes y, asina, cuéntense casos d'un paisanu que llevaba una carga pación, posó un momentín al par d'un árbol pa descansar un poco nun chi-

¹⁰ María Calleja Díaz.

gre y cuando salió nun alcontraba la carga... porque-y la colgaren del árbol. Yera una manera de divertise, porque esi día tamién taben trancaos los chigres amunchayá.

El Domingu de Ramos la fiesta consistía principalmente nuna *misa* cantada cola correspondiente *procesión*, incluyida la *bendición de los ramos* (bastante dempués de la guerra llegaron *les palmes*, pa los que podíen mercales), y, sobre too, *estrenar ropa*¹¹ pa vistise de corto con vistes al branu.

Cuando daquién ta cabreáu y «nun ta'l forno pa bollos», y tampoco «nun ta'l día pa gaites» aveza dicise tamién: «Mira, ho (o ne), nun me toques el Día Ramos».

Anque agora yá nun sal la procesión, hasta los dos tercios del sieglu xx, la procesión de Ramos yera mui vistosa y facíase siempre alreor de la ilesia. En xeneral los ramos (pa les femes) yeren de *lloréu* florío, con o ensin dalgunes cañes de *romeru*, pero los chavaletos rivalizaben en llevar a cada cual el más grande (delles vegaes yeren cuasi que l'árbol), pa que los echaren de la ilesia, pero enxamás nun lo consiguieron. Por embargu, había otres dos razones de pesu pa llevar un ramu bien grande: la espiritual yera qu'en siendo más altu, llegába-y más y meyor bendición; y la práutica yera qu'ensaliendo de la ilesia había pelees a xamascazos.

Los *afiyaos* diben a bendicir el ramu, pero *non siempre-y lu llevaben a la madrina o'l padrín* (la costumbre entamó nos cuarenta): delles vegaes *colgábase* en corredor o na puerta la cocina (d'ellí les madres garraben fueyes pa echales a la pota, aunque hai quien prefer que nun tea bendito), porque espantaba les tormentes; pero cuando venía una tronada curiosa con munchu aparatu elléctricu, quemábase a la puerta de casa en marmuriando «San Antonio mus ampare». En Les Felechoses de Riba poníase un hachu col corte p'arriba, prendíase'l lloréu (neto que n'otros sitios lo quemaben na casa nueva al dexar la vieya) y salmodiábase:

¹¹ «El que nun estrena en Ramos, nin tien pies nin tien manos».

Santa Bárbara bendita,¹²
 Santu Cristu,
 Santu Dios, nuestro señor,
 Amén.¹³

O

Santa Bárbara bendita
 mus llibre d'esta tormenta.¹⁴

Otra retafila mui conocida pa espantar les nubes tenía una bona riestra de variantes:

Santa Bárbara bendita Santa Bárbara bendita,
 que en el cielo estás escrita que en el cielo estás sequita
 con papel y agua bendita. y en la clara de la cruz.
 Santa Bárbara bendita, Santa María, Amén, Jesús.
 líbranos de rayos y centellas.¹⁵

En dalgunes cases d'El Llanu y en La Lloseta yera típico comer corbates (castañes cocíes con pulgu) esi día. De les que quedaben na cuerria o de les qu'había en sardu.

Xueves Santu

Les informantes de más edá dicen que primero yera fiesta grande y de guardar tol día, dempués y hasta'l segundu terciu del sieglu xx namás yera fiesta dende'l mediudía. Hubo una época na que, en saliendo d'escuela, l'escolináu de La Vara diba a la capiella a *matar o espantar xudíos* a base de munchu ruíu y glayando «¡Xudíos fue-

¹² D'ehí vien lo de «acordase de Santa Bárbara cuando truena».

¹³ *Natividad Fernández Montes*.

¹⁴ *María Calleja Díaz*.

¹⁵ *Consuelo Fernández Laviana*.

ra!». Pero lo normal yera qu'esta práutica se fexere na ilesia de *Cocañín*, onde tovía se conserva una *carraca* grande. Había misa y nel momentu de la consagración sonaben les carraques, porque, al tar de llutu pola muerte de Cristo, nun podíen tocarse les campanines. La ilesia taba hasta los topes, porque hasta la xente que nun diba nunca, asistía a los oficios de Selmana Santa.

Los que diben a *San Andrés*,¹⁶ alcuérdense de lo llarguísimo que yera, y lo más llargo que resultaba, el «sermón de les siete palabres» y que les carraques faciéndose sonar pa espantar a los diablos y a los xudíos, los últimos en glayando «¡Xudíos fuera!».

Como a lo primero tamién yera fiesta grande y nun se podía facer nada en tol día, los mozos y moces axuntábense'l xueves pela tarde en Llanumaera y garraos de la mano cantaben canciones como:

Hoy es día de San Pedro,
patrón santo de esta casa.
Se acabó la romería,
de bailar nadie se cansa.¹⁷

Vienres Santu

Había *misa* pela mañana y, pela tarde, *tertulies nos solhorros*. Nos años de la Dictadura, al nun haber nada qu'ú facer¹⁸ y tar trancaos los chigres, el cine y los bailles, la mocedá concentrábase en dalguna de les munches camperes espardíes pelos cordales del valle pa xugar partíos de fútbol de solteros contra casaos: en Llanumaera, los de L'Agüeria, La Casanueva y La Malena; en Les Llanes, los de La Güerta, Los Artos, La Encarná y El Corvero; n'El Forniru, un prau de La Rina, los de Cocañín, El Pullú, Les Felechoses y La Camperona.

¹⁶ Non a debaxo del cementeriu, que quemaren la ilesia d'ellí cuando la guerra, sinón a lo que güei ye'l teatru, apegao a la Casa España.

¹⁷ *Nieves López Antuña*, quien dexa claro que tovía a primeros de la década de los cuarenta'l nome del sitiu yera *Llanumaera*.

¹⁸ «Nin la pita da vuelta nel nial», avezaba dicir la madre d'Amparito.

Pascua

Pascua ye, propiamente, la primer fiesta de primavera (y la mayor de la ilesia católica) y l'entamu de les fiestes. Principiaba la viéspora cola *Vixilia Pascual* na nueche del sábadu y la *bendición del fueu y l'agua*. Antaño la xente ponía delante l'altar tarros con agua, que depués de bendito podía tomase como medicina o usase pa bendicir cases (dalgunos bendicíen los cuartos a cada poco), tierras y animales. Y entá sigue faciéndose, anque güei échase l'agua na pila bautismal y les feligreses gárrenlo d'ellí tres bendicilo'l cura. Úsase pa santiguase en casa y pa bendicir cases, pisos, coches...

A lo primero *estrenábase per Pascua* y non per Ramos. Y lo más importante yera *ganar el bollu o la pegatara*. La pegarata foi cambiando muncho col tiempu: nos años venti entá yera d'escanda y faciase en casa: yera una trenza de dos cabos de pan qu'entamaben xuntos y en mediu de cada cruce diba un güevu cocíu con cáscara (lo normal yeren tres; cuatro o cinco, si'l padrín o la madrina yeren de posibles) y acababa otra vegada en picu xuntando los cabos a los que se-yos facía un dibuxu con tenedor, como'l de les casadielles, asemeyando deos; más tarde yera una barra de pan ancha y llarga (mui diferente de la pamesta normal) con tres güevos clavaos nel mediu o puestos alreor, si yera redonda.

De primeres, el bollu yera redondu de pan adornáu como'l rosón o, como muncho, un bizcochón grande, redondu, fechu en casa y adornáu con cereces. Consuelín de La Rotella¹⁹ foi la primera nel valle en facer bollos de pascua pa vender y, dempués d'ella, foi mui nomada la repostería de Malia la de La Güerta. Hacia'l 44-45 vinieron los bollos de confitería. Había que los dir a buscar a Sama, pero tamién había paisanes que xubíen a vendelos: llevaben un tabla grande na cabeza colos bollos enriba. La primer confitería en vendelos foi Filomena, la de L'Entregu, y dempués el padre de Ladio, el d'El Gamo. En Carrocera encargábase-y a la familia de Bernardo o a les de

¹⁹ La madre d'Agustín, que foi componente de la Delegación Asturiana en Suresnes (Francia) cuando s'escoyó a Felipe González como secretariu xeneral del PSOE.

Tomasín (Pilar y Gelina): tartes, roscones y casadielles. Por embarqu, cuando la xente quería un bollu curiosu (cinco pisos) o *l'enramáu* (hasta siete pisos) diben a buscalu a la confitería Belén, a L'Entregu, onde Lumi recuerda a «los güeriatos» como perbonos clientes, porque siempre llevaben los más grandes ensin preocupase pol preciu.

En munches cases a los afiyaos faciase-yos un brazu xitanu, que yera mui típico y hasta se facíen como favor pa otres persones.

Amás de dulce, tamién daben *perres* (hacia 1925 una peseta, dos cuando muncho; cinco duros dempués de 1950) o un «cortín de xénero» pa facer un vistíu les neñes.

Primeru de Mayu

La data venía anunciada dende unos díes enantes por conferencies y actos especiales na Casa'l Pueblu de L'Agüeria. Esi día pela mañana xuntábense ellí los homes con camisa *colorá* y pantalones azules, les muyeres con camisa *colorá* y faldes azules y un pañuelu coloráu al pescuezu, dempués xubíen hasta La Encarná²⁰ y axuntábense colos que veníen de Les Felechoses, que yeren munchos y traíen una bandera,²¹ El Corvero y Los Artos. Pasaben en formación per L'Agüeria y diben coles banderes coloraes hasta El Sotón o La Vega, según los años, pa encontrase cola xente que xubía de Sama y L'Entregu, y seguir hasta Sotrondio onde s'amestaben colos que baxaben de Llaviana. Na plaza había siempre un mitin d'un dirixente que falaba dende'l balcón de la Casa Conceyu y dempués la xente espardíase pel pueblu pa comer caún lo que llevare.

²⁰ La bandera de La Encarná tuvo escondida años nuna lata enterrada debaxo de la panera de La Cabaña y avezaben a llevalla mozos vistíos con una camisa que-yos cortaba y bordaba colos cinco picos del Partíu Socialista de L'Agüeria Lourdes la de Severo'l Cantumedi, según recuerda *Urbano Villa*.

²¹ Nuna ocasión, al pasar per El Pullú, una familia mui de dereches fexo un arcu bien grande d'alpargates y madreñes vieyes pa recibir aquella bandera, pero los manifestantes pasaron tranquilamente perbaxo ensin facer casu de la provocación. Envites que yeren continuos, pues en dalguna ocasión la mesma xente xubió a mete-yos mieu hasta'l rangueru d'El Punticu.

Col réxime caltúvose'l descansu y el nome, pero camudó'l sen de la celebración y los tipos de concentraciones del movimientu hasta dir esmuciéndose, anque cola dictadura entamó a cobrase en mayu «un paguitu» (en realidá, yera la prima d'asistencia al trabayu: primero una selmana y dempués cuasi que'l mes de paga rasa) tan pequeñu que desapaeció ensin pena nin gloria cuando HUNOSA incorporó eses perres a les pagues extraordinaries. Nun par d'ocasiones celebróse callandino en Casa Gera, que-y trespasó'l chigre y la responsabilidad a Canteli. Magar que nun había convocatoria pública, la xente axuntábase ellí pa «xugar a los bolos y picar daqué». La más nomada disolvióla «preventivamente» la presencia de la Guardia Civil (el día enantes de la muerte de Vicente'l d'Oliva, el padre de Berlamina).

Una vez, les neñes y moces de Los Artos y La Güerta escapáronse al Primeru de Mayu de Sama, pero tuvieron que volver corriendo porque hubo palos a restorcer. Y a lo último de la dictadura y principios de la democracia, el grupu güeriatu de les Xuventúes Obreres Cristianes diba con banderes a les manifestaciones de Xixón.

Les flores

En mayu entraba'l ciclu primaveru n'Asturies col *mes de les les flores* y celebrábase en toles capiellas con adornos florales, cánticos de la reciella al salir d'escola y el rosariu de los mayores. En *La Malena* despidíense de la virxe cantando:

Adiós, Reina del Cielo,
 Madre del Salvador,
 dulce prenda adorada,
 de mi sincero amor.
 Adiós, del cielo encanto,
 y delicia de amor.
 Adiós, oh madre mía,
 adiós, adiós, adiós.²²

²² *María Vallina Fernández.*

Y entamaben un baille tol mes nel chigre de la Casa de la Sociedá y na bolera de Casa Sero cola presencia de muncha xente de *La Braña'l Río* y l'acordión de Germán o la gaita de Costante'l de la Lloseta (los dos coincidíen nel nomatu de «L'Incansable», porque siempre tocaben lo mesmo) enantes de que llegaren la gramola y los tocadiscos. Ellos yeren los encargaos d'enrestrar cancios nun estribillu perconocíu:

La caravana, la caravana,
con sus cantos y risas
la ruta sigue
sin sentir tu dolor.
Tan solo él quedó,
sin compañera.
Si ella volviera,
qué felices los dos.²³

Pero lo más recordao ye que María'l Prau acompañaba munches canciones al son de la *pandereta*:

Esti panderu que toco
ye de pelleyu d'oveya:
ayer berraba nel monte;
hoy sirve de retumbeira.²⁴

Este pandero que toco
en el medio lleva un ramo
con un letrero que dice:
Vivan los que están bailando.²⁵

²³ *María Vallina Fernández.*

²⁴ *Nieves López Antuña* recuerda una versión más «afayadiza» de los dos últimos versos: «qu'ayer berraba nel monte, / en el monte de L'Agüeria»

²⁵ *María Vallina Fernández.*

Sé cantar y sé bailar,
 sé tocar la pandereta
 y el que se case conmigo
 lleva música completa.²⁶

Dempués del rezu había baille en *Cocañín* al son de la gaita de Constante o de la pandereta y los cantares de Remedios la de Primo y de les hermanes. En *La Rotella* nun había capiella, pero celebrábase igual el mes de les flores con baille en casa de Pilar la d'Antón el Barberu o en casa de Luz, la madre de Bano, munches veces cola música que salía de raspigar una botella d'anís con una cuchar. A la capiella de Santo Domíngu, en *Carrocera*, diben mayores y pequeños, porque venía Chucha tolos días a les cinco a rezar el rosariu.²⁷ La reciella diba contento, porque dempués podíen quedar a xugar al corru la patata, «el conejo no está aquí», a la pesca, a la queda, al píocampo, al pañuelín...

En *L'Edráu* llegó a baillase al son d'un tocadiscos, pero hacia los años cuarenta la música poníenla l'acordión de Fredín el de Gaudio-sa, de Bimenes, la trompeta de Gimeno o la mandolina de Jaime, que ganaba un peseta diaria por tocar. Gentina Fernández Argüelles recuerda cómo lo disfrutaba entós:

«Daquella yo diba tolus dís dende La Encarná a La Llonga a buscar una carga pación. Traíalo nun sacu que ponía na cabeza. Baxaba a la hora lis floris, pasaba'l sacu p'acá de la capiella y daba la vuelta. Sintía lis floris y dempués tocabin la mandulina y baillaba hasta que s'acababa'l baille y volvía a garrar el sacu pación y baxaba pa casa».

²⁶ María Vallina Fernández.

²⁷ El vezu de rezar el rosariu taba mui espardíu y cuando tuvieron nel valle los misioneros rezábenlu pela tarde, unes veces saliendo de Cocañín pa llegar a La Malena cuasi que de nueche y allumando con veles, otros salíen pela tarde dende la Malena camín de San Andrés. Pa despedir a estos flaires, rezóse un rosariu de l'aurora pela carretera L'Agüeria: el trayentu foi de la ilesia a La Casanueva, dir y volver. En tolos casos diben muyeres a esgaya.

En *Les Felechoses* nun había capiella, asina que rezaben el rosariu na escuela²⁸ y dempués mozos y moxes formaben un corru garras de la mano pa cantar col son y los pasos de la *danza prima* «La molinera trillaré». Con esti estribillu una moza llanzába-y una pulla a un mozu, intervenía'l coru, retrucaba'l mozu y, enantes d'entamar otra vuelta, «pesllaba» el coru: «¡Qué bien trilladito está!».

Dos versiones «normales»

La molinera trai corbata,
el molineru corbatín.
D'ónde sale tantu lluxu,
si/que nun sale del molín.

A la puerta del molino,
hay un ratón con calzones,
mirando a la molinera,
*como allega los tizones.*²⁹

La molinera trilla, trilla;
el molineru trillaré.
Y a la puerta del molino,
¡qué bien trilladito está!

El molineru trilla, trilla;
la molinera trillaré.
Y a la puerta del molino,
¡qué bien trilladito está!

²⁸ Nun ye d'extrañar, porque tamién hubo misa hacia 1942: los feligreses nun diben a Cocañín y D. José Ramón empenábase en lleva-yos la misa allá. Xeneralmente entraben les muyeres y los homes sentábense en prau de delante les escueles (Informadores que nun taben presentes dulden de la «sentada», porque «¡menudu yera don José Ramón p'aguantar eso!»).

²⁹ *María Nieves Valdés Díaz. María Ángeles Santana García: cómo arrima los tizones.*

Una versión con «pulla»

El molineru trilla, trilla;
la molinera trillarás.

Él: Aunque cantes más cantares
que ventanes tien Oviedo

Coru: Aunque cantes más cantares
que ventanes tien Oviedo.

Él: Tengo de quedar encima

Coru: La molinera trillarás.

Él: Que debaxo yo nun quedo

Ella: Chavalucos como tu
tengo pa cerrar un güertu

Coru: Chavalucos como tu
tengo pa cerrar un güertu.

Ella: Cola culera pa fuera

Coru: La molinera trillarás.

Ella: Pa que nun caguen adentro³⁰

Coru: ¡Qué bien trilladito está!³¹

³⁰ O: *Chavalinos como tu / tengo yo la casa llena / la carretera empedrá / y un vagón de La Piquera. Adela Antuña Laviana. Ana María González Antuña cambia l'últimu versu: y un vagón de Mosquitera.*

³¹ *Elvira Fernández Menéndez. Ana María González Antuña cambia l'últimu versu: y un vagón de Mosquitera.*

En *La Güerta* celebráronse les flores mentanto tuvo ellí la capiella. «Dicíenles» Micaela o Agustina la Papelera, pero nun había murga al acabar. Al contrario qu'en *Brañella*, onde los rapazos aprovechaban que cuasi tola xente diba a la cerimonia relixosa y quedaba al baille pa saltar a cereces.

El Corpus

El día de la Eucaristía ye una fecha móvil celebrada'l décimu domingu que sigue a la primer lluna llena de primavera y, como fiesta, participaba de les carauterísques primaverales y de les brañiegues.

Primeramente cayía siempre en *xueves*, hasta que dende 1991 el día quedó llaborable y la fiesta pasó al domingu siguiente. Antiguamente había fiesta en *Cocañín* con solemne *misa* cantada y *procesión* al son de la banda de música de Samartín: la Custodia salía baxo paliu, facía una parada nel altar exterior y les neñes que fexeren la primer comunión el domingu anterior, vistíes igual qu'esi día, llevaben una cestina con pétalos de flores y diben tirándolos al aire tres del Santísimu; güei van a Cocañín, p'acompañar a los que comulguen ellí, tanto les neñes como los neños que comulgaren el domingu enantes en *L'Agüeria*. Menos no de tirar les flores la tradición caltiénse güei.

La primer comunión yera un ritu de pasu pa la familia (tol mundu s'implicaba en que los guah.es memorizaren «la dotrina») al empar que ritu iniciáticu pa la propia parroquia. Tradicionalmente yera'l domingu anterior al Corpus, cuasi que siempre en mayu: les neñes de corto, de llargo (les que podíen) y hasta de marineru; ente los neños había más variación, aunque predominaba la ropa de calle. Dende 1949, a partir del momentu en que don José Vigil Escalera se fexo cargu de «Minas La Encarnada», y hasta la so integración n'HUNOSA, en 1970, cada primer comulgante recibía d'él cinco duros que se sumaben al paquete de revoltixu de muncho enantes y a la tradición de la ilesia, qu'entá mantién, de dar un recordatoriu.

En Cocañín había una chocolatada³² nes escueles y, en L'Agüeria, na polivalente biblioteca parroquial. Hasta la inauguración de la ilesia de L'Agüeria, munches neñes y neños baxaben a facer la primer comunión a *San Andrés* n'alpargates pel monte o per caminos mui malos. Nel 27 una neña que vivía en La Rina baxó andando per tol cordal a facela con dos hermanes a L'Entregu llevando un vistíu de percal, clarín, de florines. La madre fixere una tortiella y unes galletes y comiéronles n'El Mayáu Solís a la vuelta pel monte.

San Xuan

El cultu al fueu y al agua cola divinización de les fontes y les agües marcaba'l renacer de la vida y de l'alegría. Les *fogueres* de San Xuan anunciaben nel valle la llegada del branu, l'acabu de la veda de bañase en ríu por mieu a les culiebres y, penriba de too, el periodu de romeríes estivales cada fin de selmana nun pueblu diferente.

Unos díes enantes, rozábase y llimpiábase un cachu curiosu alreduer de la fonte, enguapiábenla y *enramábenla* too alreduer les mueres y les chavalines y la rapacería. Facíase la foguera ellí mesmu, anque nun fuere mui grande. Venía tola xente de les cases, hasta los posaderos, que diben a buscar agua a ella. En cada fuente había una foguera, pero les más importantes yeren la del Fontanín en *Les Felechoses de Riba*, la d'*El Pullíu*, la de Villa en *La Encarná*, la d'Enrique en *La Güerta* y el llavaderu de *L'Agüeria*, La Fuente de *Piñera* y la de *La Rotella* con sanxuaninos o calzones de San Xuan, y floruques de los matos en La Fuente la Teyera, n'*El Prau Molín*, en *Carrocera*.

El día principiaba con *trastaes* de sonadía rellacionaes col interés que mostraben dalgunos mozos poles moces coles que cortexaben: envigar (o «endamiar») la portiella nuna castañal o cambiar los balagares de prau poniéndolos nel d'un paisanu col que'l dueñu de la yerba nun se llevaba...

³² En 1938, a una neña de L'Argustín que fixo la comunión en Cocañín diéron-y una onza de chocolate con un bollín de pan blanco. La calidá del pan sorprendióla tanto que-y lo llevó a so ma.

Na llanada de *L'Edráu* había una foguera que duraba hasta pela mañana. Cantaben y tocaba l'acordión Alfredo'l de Sela, aunque nun lo facía nada bien. Yeren nomaes tamién les fogueres de La Encarná (foi sonada la fiesta na fuente del Llamargón o de Villa) y L'Agüeria. En *L'Argustín* enramaben la Fuente Fría y la de La Corredoria (na que yá taba Lluisa a les tres de la mañana recoyendo *la flor del agua*) y tocaba la pandereta Armandina como reclamau pa entamar la folixa. En Cocañín enramábase la fuente, pero la foguera faciáse al par de la ilesia. La de Los Artos enramóse hasta que la escosaron les mines. Na de La Güerta los pequeños xugaben al corru la patata. En La Rotella yeren famosos los cantares, asemeyaos a los de les pandorgues ya improvisaos polos murguistes ellí mesmo y que podíen durar tola nueche, pa desesperu de dellos vecinos que llegaben a engardise colos tresnochadores. Nun ye d'extrañar que cola diversión del momentu un añu quemare hasta l'horru. N'El Venturo enramaben La Fuente Rico, que localizara unos años enantes el padre de María Ángeles Santana y que más tarde pondría a serviciu del pueblu respondiendo a un pidimientu de Flórez. Dos families, que sumaben diecinueve fíos, pasábense quince díes recoyendo madera pa quemalo esi día mentanto cantaben garraos de la mano:

Levántate, niña, del dulce soñar;
 la luz de la mañana ya quiere a llegar.
 Levántate, niña del dulce dormir,
 la luz del alba ya empieza a salir.
 Por las flores va mi amor
 la mañana de San Juan.
 A cogerlas va mi amor,
 mañanita de San Juan.
 Mañanita la mejor,
 la mañana de San Juan.³³

³³ *María Ángeles Santana García.*

La variedá de les canciones yera tan grande qu'hasta glayaben:

Dices que vas a peres,
vas a mazanes;
vas a ver a la gocha
de Los Corrales.³⁴

El palu de la foguera, asemeyáu al palu central de les romeríes del branu, diben a buscalu'l unos díes enantes los mozos. La reciella ocupábase d'amontonar al rodiu d'él tolo vieyo que-yos daben pelles cases. Alredor de la foguera cantábase y baillábase al son de la pandereta. La fiesta duraba hasta pela mañana. Yá nun se cantaba la danza prima, pero había cancios coles manes xuníes:

San Xuan y la Madalena
fuerun xuntus a melonis.
Pel mediu del melonar,
San Xuan perdió lus calzonis.
¡Qué guapa vienes! ¡Qué bien te está(n)
la saya verde y la colorá!³⁵
¡Garráime esi gatu pintu
que va pela carretera!³⁶

La tradición aconsejaba dexar un vasu sidra con agua onde s'echaba la clara d'un güevu pa que serenara tola nueche. Pela mañana víense les llaves de San Pedro o un barcu. Otres vegaes cascábase un güevu enteru a les doce la nueche y, si salía bien, pela mañana podía vese un barcu o una capiella. En L'Argustín, Luisa diba a les tres de la mañana a recoyer la flor del agua y dexaba ellí

³⁴ *María Ángeles Santana García.*

³⁵ Según dellos informantes, los dos últimos versos (que podíen escribise como tres) funcionaben como estribillu que valía pa enserter otros canciones.

³⁶ Nun paez que la coda vaiga cola cabeza del testu.

un vasu cola imaxe del arcu la vieya que, dicía ella y creyíen les neños y neños, encontrare al llegar.

2.2. *El branu*

Tuvieron munchu éxitu pel branu les escursiones d'un día pa tou tipu de públicu, como premiu de les actividaes del catecismu, aunque avezaba a dir cuasi tola familia, cola inevitable visita a Cua-donga y a les playes asturianas. En dalgunos casos salieron de la Villa San José hasta catorce autocares completos. El desplazamientu de tantes persones, que permitió a delles ver el mar la primer vez, foi bayurosu n'anéudotes, aunque nenguna tan sonada como l'aventura d'un neñu que, esteláu frente al grandor del mar, perdió l'autocar en Salinas. Recoyólu un camioneru y devolviólu a L'Agüeria. Dende la central de teléfonos punxéronse en contautu con un bar en Santa María del Mar pa que-y tresmitiera al cura un mensaxe percurtiu: «Que nun se preocupen, que'l neñu que se perdió yá ta en casa». Naide se decatara de la desapaición.

Otra importante escursión añal, agora d'unos díes, yera la de les catequistes. Na última, tres visitar Pamplona, Zaragoza, el Monasteriu de Piedra... y al regresar hacia Burgos l'autocar tuvo un accidente grave en saliendo de Calatayud pa Soria. Morrió una persona, el xofer perdió un pie y mancóse'l propiu párrocu. Entá convaleciente, xubiéronlu a la fiesta del Cristo nuna carreta, polo qu'al propietariu punxéron-y dende entós Malio «el de la xarré».

Del protagonismu xeneral de les fiestes marianes nel branu per toa Asturias, nel Valle de L'Agüeria namás queda La Malena.

Carauterístiques comunes

Dientro d'un calendariu xeneral basáu nel pasu les estaciones y n'antiquísimos ritos nos que se sobrepunxeron les conmemoraciones relixoses, les fiestes patronales, coincidentes coles de la recolección a finales del branu, pasaron a celebrase alreduro de les ilesies y capiellas.

	CALENDARIU TRADICIONAL, DE BASE RELIXOSA:	CALENDARIU ACTUAL, DE BASES METEOROLÓXIQUES Y POLÍTÍQUES
Santo Toribio, <i>Cocañín</i> .	Últimu domingu de xunu/ Primer domingu de xunetu.	
<i>La Malena</i> .	22 de xunetu.	Domingu siguiente al 22 de xunetu.
La Salú, <i>La Camperona</i> .	Primer domingu d'agostu.	Primer domingu d'agostu.
San Nicolás, <i>La Vara</i>	10 de setiembre.	Misa 8 de setiembre.
El Cristo La Paz, <i>Brañella</i> .	14 de setiembre.	Domingu de setiembre que sigue al día 14.
El Santu Ánxel de la Guarda, <i>L'Edráu</i> .	2 d'ochobre.	Primer domingu de setiembre. (Un domingu o dos enantes d'El Cristo.)
San Antonio, <i>La Güerta</i> .	13 de xunu.	
El Sagráu Corazón, <i>L'Agüeria</i> .		
Santo Domingo, <i>Carrocera</i> .	5 de setiembre.	

A lo primero organizábales cuasi espontáneamente una *comisión* vecinal reunida en chigres, pero más alantre encargóse d'ello una *Sociedá de Festeyos*, que financiaba los gastos coles aportaciones de los socios, les rifes y lo que pagaben los chigres, pero unos días enantes había que dir en sestaferia o xustiferia tolos vecinos pal acondicionamientu del prau (delles vegaes había que-y lu segar al amu pa que lu dexara o lu alquilara).

L'espaciu físicu yera *un prau*, xeneralmente'l menos pindiu de l'arrodriada, nel mediu del qu'avezaba *plantase'l palu de la romería*. Alredor del prau poníense los tenderetes y los puestos. Unos tendeyones de xamasca (más tarde toldos) abellugaben el *chigre*: un mostrador altu, llargu y estrechu, les caxes de sidra, vinu (enantes

pelleyos) y refrescos, amás de barcales y medies barriques o barriques enteres abiertes perriba y enllenes d'agua pa mantener la bebida frío. A lo primero namás había un chigre en tol prau, y el que lu ponía encargábase de pagar *la gaita y el tambor* pa tolos días de la fiesta; dempués pasó a haber hasta tres chigres, cuasi que siempre de xente del llugar, menos Urbano Villa, que llevaba meses y caballetes dende La Encarná a cualquier puntu del valle, y La Hinchá, qu'armaba un día enantes y desarmaba un día dempués tres de pasar cuatro días maldormiendo y trabayando a rabu restalláu.

Too alrededor completábase con puestos de llambiotas nes qu'avezaben tar Tivo'l de Trini, Les Roxes, Lola, la que tenía un puestu delantre'l llavaderu de L'Agüeria, Ponciano.³⁷ Ángeles la d'El Solano, Conchita la de Concha'l Pontón, Soledá, Teresa Menéndez Díaz, Consuelo García de la Rotella...

De mano namás duraben una xornada, llevábase comida y echábase'l día allá, pero dempués pasaron a durar tres días normalmente. Pela nueche había una *verbena* amenizada por una orquesta, de mano los tres días la mesma, hasta que camudó la situación de resultes de la competencia y la piquilla ente les comisiones.

Amunchayá, la viéspora anunciábase la fiesta con fogueres, pero namás queda'l recuerdu de lo que contaba la xente mayor, porque la lluz llegó a L'Agüeria bien aína, por mor de les explotaciones mineres.

El sábadu la folixa yera de tarde y, enantes de la verbena, yeren tradicionales los *xuegos pa los neños*, *les carreres de cintes* y *los concursos de bolos*. Les carreres de cintes a caballu celebrábase nun prau con, polo menos, unos cincuenta metros dende la salida a dos postes bien altos ente los que se ponía una cuerda a l'altor de, más o menos, dos paisanos, mangaos ún nos costazos d'otru. Nel cordel había unos carretes nos que s'enrollaba una cinta qu'acababa nun aru d'unos tres centímetros de diámetru. Los xinetes esperaben nun de los estremos del prau. A la seña del presidente, ún de los caba-

³⁷ La so presentación yera: «En invierno y en verano, caramelos Ponciano».

llos salía al galope, el caballista alzabase y tentaba d'enganchar l'aru con un pinchu que llevaba na mano. Si lo conseguía, facía un xiru rápidu de muñeca pa poner el pinchu derechu pa que l'aire nun la llevara y los comisarios comprobaran que taba bien prendida. Al ensartar l'aru, la cinta desenrollábase y, amás d'amosar tol so llamativu color, dexaba ver el nome de la bordadora, que yera la encargada de pone-y la banda al mozu. Ganaba'l caballista que más cintes garra-ba. Col pasu de los años y la baxada del número de participantes, les montures foron sustituyés por motos y bicicletes, pero acabó desanicándose la prueba.

El domingu, el pueblu despertaba cola alborada de gaita y tambor y bien temprano yá se vía a la xente xubir andando (poco a caballo, menos pa La Salú): les mueres llevaben na cabeza una cesta redonda de blima tapada con un mantel onde diba la comida; pocos homes y munchos neños cargaben tamién con bolses de cebera. Hacia'l sesenta y pocos vinieron les fiambreses d'alumniu que traíen cuatro o cinco platos de colores chillones encaxaos ún n'otru y col conxuntu faciendo de tapa. Yá se llevaba ensaladilla rusa.

A eses hores, les moces *vistíen el ramu* colos bollos que-yos llevaben les persones que los donaren (por ser devotes o porque superaren un problema graves gracias a la so intercesión y-y lo ofrecieren como esvotu) y los que ponía la comisión. Cuando se dexó de cultivar la escanda nel valle, entá siguieron llevándose bollos fechos en casa de fariña de upero col tiempu acabaron encargándose na panadería d'Otero.

El centru de los festexos yera una ceremonia relixosa na capiella de la llocalidá. Terminada la *misa* y ufríos los bollos al santu, los *vo-laores* anunciaben la salida de la *procesión*: delantre'l cura y los molacinos colos ciriales, tres d'ellos, cuatro mozos forníos y aproximao del mesmu altor acostinaben cola imaxe del santu o la santa, escoltáu pola Guardia Civil al son del tambor y la gaita³⁸ hasta'l prau de la

³⁸ Constante, Maximino, el padre de Florín, cola gaita; El Roxu, Germán de Vicentón de Les Felechoses, col tambor, yeren la envidia de los aspirantes a músicos, porque

fiesta y vuelta a la capiella. Detrás diben les autoridaes y más atrás, enantes de los romeros en xeneral, cuatro moces solteres llevaben a mano les andes del ramu. La gaita y el tambor acompañaben siempre a la comitiva tocando ensin descansu, aunque en dalguna ocasión yeren los de Montes los que tocaben un organillu.

El ritual de la *puya* entamaba namás llegar la imaxe al prau o a la vuelta d'él delante la ilesia: el *puyaor* diba garrando na mano los bollos d'abaxo p'arriba hasta finar cola *rosca* del picalín de la pirámide, que yera la más valiosa. Daba un preciu de salida y recoyía les ufiertes o animaba a que les fixeran enantes de rematar siempre cola mesma frase: «Trenta [lo máximo ofreció] a la una, trenta a les dos y treeenta a les tres. ¡Y digo que... que buen provecho le haga!». Puyantes del ramu nos últimos tiempos foron Pepe la Chora, Luis el Pescaderu y Norino'l del Llanu.

Les rosques d'abaxo nun alcanzaben precios altos, pero'l roscon ponía en xuegu'l prestixu social, de mou que los más pudientes facíenlu algamar un preciu enorme delles vegaes. Les perres de la puya diben pal cura, cuando'l ramu taba ofrecíu al santu, y pa la comisión, nos otros casos.

Tres de la puya había *concursos de baille* delante de la capiella o nel prau de la fiesta hasta eso de les dos (les tres como mui tarde): yera la hora de *la comida*. La mayor parte la xente comía en prau o nes solombres d'alredor. La comida llevábase de casa y tamién les payes pa poner nes botelles de bebida que se mercaba ellí. Beber pela paya yera tou un ritu.

Les cases del pueblu (qu'engalanaes pa la ocasión, rivalicen ente sí pa recibir y agasayar convenientemente a familiares y amigos) acueyen esi día como *invitaos* a los parientes (incluyíos los afiyaos) no que yera probablemente la meyor comida del añu: *sopa con tropiezos*, *fabes con tucu*, *arroz con pitu*, *pitu guisao*, *carne asao* y *arroz con lleche*.

como reconoz *Florín*: «Ganabis daqué y dábinte de merendar». Otros gaiteros nomaos fueron Canor, d'El Portillu (Blimea) y Sabino, de Pedriego, Mol...; Sergio, de Bimenes, tocaba'l tambor. Pepe Luis, Machacón y Valentín garraron el relevu.

Como resultáu, estes fiestes contribuyén a reforzar de la dieta nos periodos de diversión nos momentos en que mayor yeren el trabayu y l'esfuerzu, amás de valir pa qu'espoxigare la ilusión de comunidá pola participación de los miembros d'un mesmu llugar nun llabor común y pa fortalecer los llazos familiares nunes celebraciones onde taben permitíos, o nun se víen mal, los escesos na comida y na bebida.

El llunes entamaba col repartu del *bollu* y la *botella vino* ente los socios, y *chocolate con churros* pa los pequeños tres d'una imaxinativa serie de xuegos infantiles: carreres de sacos, comer a mordiscos una mazana que colgaba d'un filu coles manes ataes a la espalda, enllenar botelles d'agua a bocaraes... Yera'l momentu de la *xira*, cuando nel prau de la fiesta enantes y dempués de la merienda había dellos concursos (carreres de cintes a caballu, si nun les hubiere'l sábadu; carreres de burros ensin cinchar, carreres de muyeres con calderos d'agua na cabeza; tiru de cuerda; de baille a lo suelto y a lo agarrao; esguilar a garrar un premiu por un palu de la lluz engrasáu...) enantes de dar pasu a les actuaciones de dalgún monologuista, como Pandiella, o de grupos musicales autóctonos o d'orquestes expresamente contrataes para ello nos últimos años.

En nenguna de les fiestes mencionaes faltaba nunca la música y a menudo rivalizaben en contratar orquestae foránees, anque siempre se contaba con una pareya gaiteros de la categoría d'Alfredo Noval, de Llantero y José El Roxu, de L'Agüeria, y con acreditaos artistes locales como'l cantante d'asturianaes Fidel de Carrocera o la orquesta «Maxi», formada por Florín y los fíos, ensin quita-y protagonismu a l'acordión. A mediaos del sieglu, xx la megafonía corría a cargu de Ramón el del Urogallo y había quien diba a costa fecha pa velu facer les pruebes de sonú dende'l quioscu que-y preparaben los organizadores.

Dende antiguo yera tradicional que les fiestes *acabaran a palos* y hubo hasta muertos³⁹, pero dempués de la Guerra Civil nun

³⁹ «Contaba mio pá que si nun había puñalaes, la fiesta del Cristo nun valía pa nada», diz *Maximino'l Barbero*, y delles informantes falen d'un muertu ensin dar más precisiones.

se mencionen peeles nin brotes de violencia, a nun ser en Les Felechoses. De primeres, los chigres namás teníen permisu hasta les doce la nueche; yera una manera d'evitar les amarraces qu'había cuasi siempre de resultes d'empinar un poco y non de les rivalidaes ente los mozos.

Sopes d'ayu al alborecer del desotru día ofrecíenles indistintamente la comisión o ún de los chigres. Pero los festeyos nun acababen ehí, porque avezaba haber un *baille de sociedá*, gratis pa los socios, una selmana o quince días dempués dientro o fuera del valle. Por exemplu, agora Brañella celébralu na antigua Sierra del Trabanquín, en L'Entregu.

Pa les moces, les fiestes yeren delles vegaes una manera de flexibilizar l'horariu d'entrada, especialmente, la ocasión pa «enganchar» y qu'un mozu les acompañara a casa, anque namás durara esi día: «Salís de casa ente les tres y les cuatro la tarde y les moces teníen de tornar enantes del oscurecer: Tu procura venir tolo más tarde ente ver y nun ver pa que cuando t'acolumbre pela curva pueda dicir: Ehí vien la mio fía».

La Malena

Nel pueblu del mesmu nome asitia dende tiempu inmemorial un templu dedicáu a *Santa María Madalena*.⁴⁰ L'homenaxe a la Santa faise'l domingu siguiente al 22 de xunetu, coincidiendo con Santiago, en Sama. Anque yá había fiestes de tres días enantes de 1929, la «Sociedad de Festejos de Santa María Magdalena» constituyóse'l

⁴⁰ La capiella presenta una estructura alloñada de la tipoloxía tradicional de l'arquitectura relixosa popular y foi remodelada varies vegaes, la última en 2000 a comunía ente los vecinos y l'Ayuntamientu. La fachada principal, debaxo d'una espadaña reciente, vese encalada y cubierta hasta la zona d'imposta por laxes de piedra. Al traviés d'un pórticu de tres arcos de mediu puntu accédese a una nave central única y espaciosa (llegó a ser emplegada como escuela) con dos vanos nos muros Norte y Sur. Un arcu asemeyáu al d'entrada separa'l sitiu de los feligreses de la cabecera, onde ta la imaxe de Santa María Madalena. Les esquines de los muros son de sillar, mentanto'l sillarexu ye'l material emplega nel restu.

15 de setiembre d'esi añu y los estatutos fueron aprobaos pol gobernador civil el 10 d'avientu del mesmu añu. La cuota yera d'una peseta y los socios de tres clases: fundadores (los apuntaos nel primer mes de l'aprobación oficial del reglamentu), numberarios (los daos d'alta nos tres primeros meses y, que dempués de pagar un añu completu, accedíen a la categoría de fundadores) y honorarios (los nomaos por acuerdu de l'asamblea xeneral). La xunta direutiva formábenla diez miembros, de los que la mitá teníen que ser fundadores: un Presidente (el primeru foi Hermógenes Fernández Suárez), un Vicepresidente, un Secretariu (entamó Adolfo Fernández), un Vicesecretariu, un Tesoreru y cuatro Vocales.

La *procesión*, cola *gaita* de Sabino, de penriba Sotrondio, y el *tambor* de José'l de L'Agüeria, arrancaba de la capiella y diba a lo primero hasta un prau cerca de La Casorra, pero agora queda un poco más cerca de la Casa de la Sociedá y, al acabar, entá tienen fama les comíes familiares: auténtiques llacuaes (fabes de la granxa, carne guisao, pitu de caleya...) con predominiu de la «carnaza» («Del bonitucu de los probes, aquí nada»), pa contradicir los glayíos qu'antaño daben los de La Casorra: «¡Bonitacu, bonitacu!». El «pique» empecipió con un dichu que circulaba per L'Entregu: «Pa La Llaguna, bonito, y pa La Malena, carnaza».⁴¹

La *xata la rifa* pasíabase unos díes primeros per tol valle de la que se vendíen les rifes. La *xata* bendicíase na misa, poníen-y una banda pela barriga y llevábenla del ramal pel prau acompañada por un gaiteru, pero ensin tamborileru. Quiciabes por eso, al gaiteru Perales sacáron-y esti cantar:

Peralis toca la gaita,
Manuela toca'l tambor
y lus fíus de Peralis
van toos en procesión.⁴²

⁴¹ Gerardo Antuña.

⁴² María Vallina Fernández. Otra versión finaba: *baillaben en corredor*.

Una de les atraiciones más nomaes yera'l *tiru al gallu*: enterrábenlu nun furacu dexándo-y la cabeza fuera. Tiráben-y piedres, a razón de tres por peseta, y el que lu mataba quedábase con él.

La xente avezaba quedase hasta de nueche y, enantes de llegar les llinternes, teníen que llevar una vela pa facer dempués el camín de vuelta.

La Salú

Lo que güei ye la concentración de los socialistes pa entamar les actividaes polítiques el primer domingu d'agostu, yera enantes *La Virxe de la Salú*, la fiesta de los caballos y la misa celebrábase en *Lieres*, asina que dende bien tempranín la xente salía de casa pa ver pasar una pila xente a caballu que xubía peles carreteres de La Camperona y de La Campa San Xuan, per tolos caminos y pel monte (de Llantero, de L'Acebal, de Les Pieces). Los caballistes volvíen pa la hora comer y axuntáben se en La Camperona, que yera entós un formigueru xente espardíu al rodiu de Casa Rufa y el bodegón de Gil (dempués d'Alvarina). Vendíen figos de los grandonos (non los miguelinos). Los caballistes de lloñe facíen la merienda y la cena nun chigre que poníen en La Campa Llobos, en Llanumaera, un poco p'hacia L'Entregu.

Hai quien s'alcuerta de qu'en dalguna ocasión fízose en La Camperona la «suelta'l gochu»: dende'l bodegón de Pepe salía un gochu bien rebozáu en grasa col que se quedaba'l que lu garrara... «¡pero, como nun lu garraba nin so madre, anduvo dellos díes perdíu en monte!». De lo que nun s'escaez nadie ye de los concursos de bolos. Los xugadores nun yeren profesionales y tiráben se cinco o seis boles, según los años. Lo normal yera facer trenta y tantos o cuarenta bolos. Pero un añu, al poco d'entamar les tiraes, vieno un paisanu y pasó de sesenta. Foi a negociar cola organización pa que-y pagare'l premiu y retirase, porque asina nun desanimaba a otros de tirar. Aceutáron-ylo y pagáron-y les ciento cincuenta pesetes, que después tamién hubo que da-y al ganador definitivu.

El Cristo la Paz

El santuariu⁴³ *Brañella* ta dedicáu al *Cristo de la Paz* y la so fiesta faise'l domingu siguiente más próximu al 14 de setiembre, festividá de la exaltación de la Santa Cruz. Durante la guerra, llevaron la imaxe⁴⁴ a casa del xastre pa que nun la quemaren⁴⁵ y en 1938 hubo una procesión dende la casa de José Castaño, el Furrulente, en La Quemá, hasta Brañella. Énta se recuerda que nos primeros tiempos tocaba l'acordión Fredín el de Bimenes. Foi mui comentao que nel añu 39 ganaron tolos premios del baille a lo suelto, individual y en pareyes, un amigu d'Armando'l de Virola y la so muyer, que yeren de Les Segaes, a los que'l güeriatu invitara pa celebrar que los dos soldaos volvieren sanos y salvos del frente.

La del Cristo pasa por ser *la fiesta más antigua del valle* y la de mayor sonadía. Dende va años, el llunes pela tarde hai *chocolate con churros* pa tola reciella, pero lo más renomao son los *bollos preñaos* fechos con chorizos de 17 cms, que fai la comisión con 250 quilos de picadillu, porque'l presidente, Luis, empeñóse en que con un bo-

⁴³ L'edificiu orixinal, quiciabes de los siglos xvii y xviii, tenía un teyáu a tres agües, una planta rectangular mayor que les capiellas de la so triba y una bóveda formada por dos arcos que se cruciaben nel mediu tres salir d'esquinas opuestes. Precisamente, el puxu d'esos dos arcos obligaba a facer visibles nel exterior los cuatro contrafuertes que los encontaben. La capiella, que resistió la Guerra Civil, socaváronla les mines de Duro-Felguera y pisó, asina que la empresa reedificóla, pero ensin nengún de los elementos orixinales. Hasta 1965 y mientres se facía un santuariu nuevu sobre les ruines del anterior, la imaxe del Cristo tuvo na ilesia de L'Agüeria y a la fin de les obres una multitudinaria procesión encabezada por don Ángel restituyóla al so llugar de veneración. La cruz primitiva taba tan apollillada que se-y encargó una nueva a Lin el Carpinteru. Él fízola con dos tablones tan pesaos que nun se podía sacar en procesión y pa esti menester tráxose otra imaxe más pequeña. Foi una donación anónima, como la Soledá que reemplazó a la que se quemare cuando la guerra. Estes dos escultures tan acompañaes poles de San Xuan, la Virxe de la Inmaculada y la Dolorosa, compraes con donativos de la xente y pa depositales na ermita hubo una procesión dende L'Entregu.

⁴⁴ Un Cristu espiráu de tres clavos, al que-y falten unos deos, cola perfeición téunica na talla de nun tener postizos, porque tanto la corona d'espines como'l pañu de pureza tán llabraos.

⁴⁵ De lo que contenía la ilesia namás se salvó, aunque mui renegrú, el cepillu de madera que se pasa'l día de la fiesta apa recoyer los donativos.

llu tenía que merendar polo menos una familia de tres miembros, o seya, faen «bollos preñaos familiares».

El Santu Ánxel de la Guarda

La capiella⁴⁶ de *L'Edráu* ye pequenina y pasó per bastantes remodelaciones (la última de 1967) dende que quemó hacia l'año 41 y foi reconstruyida siendo cura D. Miguel gracies a que los vecinos dieron la madera y punxeron el trabayu.

A lo primero namás había misa y hacia'l 44-45 hubo fiesta n'*El Llanu*. Dempués, 50-51, xubió a un prau que llevaba Aurelio, pero yera de Ludivina o de Celesta nomáu La Novesaria o L'Aniversaria (onde tenía una tómbola Gera'l d'El Pullú, 59-60), pero hubo problemes a la hora poner el chigre y quitaron el prau, asina que treslladóse otra vegada a la llanada d'El Llanu, a un prau que dexaba María'l Llanu, la fía de Luisa. Volvió xubir pa cerca de *Fatorgá*, delante de casa Armanda, en La Empeña cerca d'El Cabañiu, nel cruce que va a La Cabañina (poníen el chigre Sabel y Graciano y facién la fiesta na bolera). Por fín, asentó n'*El Campón*, detrás de lo que fueron les escuelas. Aparó unos años, 55-56, y volvió habela nel mesmu sitiu pa baxar a *El Llanu* nos branos del 64 y 65. Ye nomada la *procesión* dende la capiella al prau de la fiesta (nos primeros tiempos la procesión yera alredu del pueblu y había que tener munchu cuidáu de nun s'emporcar coles parves

⁴⁶ L'edificu actual conserva del orixinal los muros llaterales, el del testeru y el basamentu del pórticu. La primitiva espadaña, enriba del muru que da entrada al templu, foi sustituida por otra más pequeña allugada agora nun llateral. Al pórticu entrase per un llau y la zona de cultu ta vedada por una puerta metálica. L'interior preséntase recubierto de madera con dos vanos abocinaos na paré de la manzorga. La primitiva imaxe quemó, como parte de la capiella, cuando la guerra (namás se salvaron tres deos d'una mano que guardaron nuna casa como reliquies) y les tres actuales son de fechura moderna: el Sagráu Corazón de Xesús, la Virxe de Cuadonga y el Santu Ánxel de La Guarda, al que ta consagrada la capiella. Tradicionalmente venerábase'l 2 d'ochobre, aunque nos últimos tiempos faise la fiesta'l caberu domingu d'agostu o'l primeru de setiembre porque yera tarde, taba malo y el prau convertíase nun barrizal, amás de quedar espuesta al aire que venía de La Camperona.

de cuchu.). El día de la festividá, ofréndase la *misa* con un cáliz que quiciabes provenga del saquéu de los mineros a la catedral d'Uviéu tres la revolución del 34 y que l'actual párrocu, don José Hermida, restauró.

Como tardó n'asitiar cuentéense munchos socedíos: a lo primero namás había *misa* y el *baille* facíase debaxo un horru al son de la *gaita* o de *l'acordión* de Secundino'l d'Aurora. Va años, tres de la *misa*, había *concurros de baille* pa les vieyes: la muñeira asturiana a lo suelto. Participaben muyeres que veníen de Cabañes Nueves y Saluda la de Rita, pero entá se recuerda con ciñu qu'avezaba ganar Jesusa la de Fatorgá: «Ser yera vieya, pero llixera como un paxarín». Nuna ocasión, el sarxentu de la Guardia Civil echó-yos una multa (500 pesetes de la época) al presidente, José María, y a Florín, por tocar ensin carné de músicu. El sábadu pela tarde había *carre-res de muyeres con calderos* na cabeza, qu'avezaba ganar Jamina la de Dolfo y quedaben clasificaes Lucita la de Llanotín (Bimenes) y Carmina la de Blas (hermana de la muyer de Máximo), que venía de La Malena. Ente les que participaben tolos años hai que nomar a Concesa, Rosario y Quina. Una de les actividaes pa lo neños yera morder mazanes que colgaban d'un filu, pero coles manes ataes a la espalda.

Rosario Antuña operóse nel añu 55 y al siguiente ofreció-y un ramu al santu: encargó les trece rosques de pan bregao (más tarde yá les fexeron d'hoxaldre) na Panadería Otero. Traxéron-y el ballarte a casa y ella mesma s'ocupó d'adornalu con cintes, flores y piñes d'uva, y punxo les doce rosques de los llaos, tres en caún, y el roscon que coronaba la pirámide. Al riscar el día de la fiesta vinieron les cuatro moces que buscó pa llevar el ramu y, más tarde, llegaron la *gaita* y el tambor. Xubieron el ballarte pela llosa L'Edráu ente'l retolicar de los músicos que se quexaben de la falta fuelgu polo pin-dio de la cuesta.

Güei tien sobre los setecientos socios, aunque hai xente que s'apunta esporádicamente.

San Nicolás

La capiella de *San Nicolás* de *La Vara* ta en terrenos del conceyu de *Bimenes*, anque pertenecientes a la parroquia de *Cocañín*. La primitiva ermita, mui probe, taba llantada al delláu del camín que xune *La Vara* con *El Pumar* y cayó al pisar el terrén pola actividá de les mines. En 1967 edificóse una nueva un poco más arriba con un proyeutu del mesmu arquiteutu que diseñó la ilesia de *L'Entregu*: un edificiu de lladriyu vistu con espadaña y pórticu que da a un espaciu de planta rectangular.

La fiesta tradicional, dedicada a San Nicolás de Tolentino, con *procesión y romería* de monte, celebrábase los tres díes na llanadina de delante la ilesia, con chigre y tómbola de la parroquia no alto, alredu del día 8 de setiembre (10 de setiembre), ente l'Ánxel y el Cristo.⁴⁷ Pero taba mui frío, lo que recueye esta copla persabida polos romeros:

San Nicolás de la Vara,
San Blas de la Braña'l Ríu
santus que nun tienin capa,
¿cómo nun muerrin de frío?⁴⁸

Ente 1960 y 1964 hubo un añu de muncha seca y sacáronlu en procesión pa que lloviera. Esa fama de milagreru fizo al santu protagonista involuntariu d'un socedíu con un paisanu de *La Vara*: desapareciére-y un caballu en monte y nun yera a atopalu, asina que foi a la capiella y ofreció-y un rial si apaecía l'animal. Y efeutivamente apaeció. Pero al paisanu escaeciósse de pagar lo prometió y al cabu d'unos díes, al dir a buscalu, alcontrólu muertu. Enllenu

⁴⁷ N'actualidá, el conceyu de *Bimenes* celebra'l tercer domingu de setiembre San Diego nuna capiella que ta cerca.

⁴⁸ *Luisa Antuña Fernández. María Nieves Valdés Calleja, Natividad Fernández Montes y Raquel García Fonfría* ufierten variantes de la mesma.

rabia foi corriendo a la capiella vieya y tiró un rial adientro en diciendo: «¡Toma, vengatible!».⁴⁹

Ponía chigre Quico, un ayerán que vivíaa ente La Vara y El Pumar y, como nun-y daben permisu más qu'hasta les doce, foi a entruugar si yeren les doce de la nueche o'l mediudía siguiente, pero non coló.

Santo Domingo

La capiella de *Carrocera* formaba parte de la casona de los García-Argüelles y data del xvii o xviii.⁵⁰ Ta dedicada a *Santo Domingo de Guzmán*, festividá que'l 5 de setiembre celebrábase con una *misa*, amás d'abrirse al públicu en mayu pa festexar el mes de las flores. La fiesta facíase dende mui antiguu nel prau de Bernardo, delante de onde tuvo'l cargaderu de la Mina Melchor

⁴⁹ Esti ye'l recuerdu d'*Isidoro Rubio Leonardo*, pero el cura don José Hermida contó na predicación d'una fiesta una versión muncho dramática recoyida d'un feligrés y que los parroquianos reconocieron como más verídica: «Un paisanu perdiere'l caballu y foi a ofrece-y un duru a San Nicolás, si-y lu atopaba. En saliendo de la capiella vio que l'animal taba ellí. Entós abultó-y muncho un duru por tan pocu tiempu de trabayu, asina que decidió nun pagalu. Nel intre estalló una tormenta de la que nun había anuncia y un rayu mató'l caballu ellí mesmo. El paisanu tornó a la capiella y tiró-y un duru al santu diciendo: «Toma, vengatible».

⁵⁰ La construcción orixinal yera mui cenciella, como correspuende a les capiellles barroques de calter rural: mampostería con portada y ventanes d'arcu de mediu puntu, destacando los sillares de piedra de les esquines y vanos del sillarexu de los otros paramentos. Probablemente tendría un pórticu abiertu al esterior al traviés de columnes de piedra o de madera güei desaparecías. La rehabilitación de 1940 conservó la entrada d'arcu carpanel sobre pilastres de capitel imposta y una planta cuadrangular con cubierta abovedada. Tres de tar cuasi qu'en ruines y ser remodelada pol Ayuntamiento y los vecinos en 1988, presenta agora una cancela de madera da accesu a una antoxana formada por un arcu de mediu puntu sofitáu sobre capiteles impostaos. Nel interior destaca una bóveda de cañón reforzada por cuadros metálicos procedentes de les explotaciones mineres de l'arrodiada, con un vanu llatéral pequeñu ya abocináu. La piedra ta visto hasta la llinia d'impоста y lo otro queda encalao, menos la hornacina del muru del testeru, decorada con motivos xeométricos y vexetales baxo'l guardapolvo, de tán alugaes les tres figures del templu: la más antigua ye la Virxe de la Candelaria (retaurada por una vecina) y al delláu d'ella reposen les imáxenes de San Antonio y Santo Domingo de Guzmán.

y que güei ta tapáu per una escombrera, dempués treslladóse al prau de los de Pañeda y más tarde a la barriada. Dende fai años, la fiesta coincide cola de Nuestra Señora de Covadonga, el 8 de septiembre.

Hubo unes fiestes en La Llave, frente por frente de la tolva de la mina Melchor ente'l ríu y la carretera. Al respetive d'esta fiesta, un guardia civil retiráu contó que normalmente teníen orde d'amatagase tres del murucu de la vía de La Encarná y quedase ellí escuchando lo que dicía la xente que volvía de la fiesta. Nuna ocasión tuvo qu'aguantar, ensin rechistar pa nun se descubrir, qu'un romeru-y mexara enriba ensin querer. Duró polo menos hasta 1985.

Santu Toribio de Cocañín

Les xestiones pa edificar una ilesia y casa reutoral pal vicariu entamáronles Francisco, Manuel y Alonso Díez-Pumarino nuna xunta con treinta y siete vecinos n'*El Pullú*.⁵¹ Cuenta con delles

⁵¹ Pero'l templu féxose en 1897 baxo l'advocación de Santo Toribio de Liébana (la imaxe del santu tien na mano un estuche coles reliquies de la *vera crux* qu'hai en Liébana) nun prau que donó'l tío Ramón gracias al enfotu d'otru grupu de vecinos d'El Pullú encabezaos pol inxenieru industrial Juan Cocañín y l'agustín padre Laviana, que llegó ser reutor de L'Escorial, al delláu de l'antigua capiella del pueblu (llevantada un sieglu enantes), qu'al edificase la nueva pasó a ser la vivienda del parrócu, polo que se-y llamó *la casa'l cura*. Fuera de la ilesia hai un altar que s'emplega como estación na procesión del Corpus. La ilesia ye un claru reflexu de les ilesies rurales asturianas: entrada principal porticada y espadaña en dos güeyos, que contienen les campanes, y remates llaterales de calter escurialense. Foi remodelada na década de los cuarenta, porque la quemaron al acabar la Guerra Civil (dizse que los fugaos hacia 1938, anque yá a partir del 34 hai anuncios de que tiraren nella dalgunos «petardos»), dempués de facer una foguera afuera coles imáxenes de los santos (cuéntase que namás salvó, cuasi milagrosamente, la imaxe pequeña de Santo Toribio). La reparación xeneral finó'l 14 d'ochobre de 1951. El cabildru a dos agües, consta d'una entrada formada por un gran arcu apuntáu flanqueáu por dos vanos de les mesmes carauterístiques (el de la manzorga da a la ilesia y pel de la mandrecha xúbese al coru), añadióse en 1940 gracias a l'aportación económica de Casimiro'l d'El Pullú. Esa antoxana dexa pasu a la fachada orixinal con una puerta d'accesu apuntada. L'interior tien una planta de tipu basilical llendada por airosos arcos escarzanos enriba de pilastres que formen ente ellos tramos

imáxenes de fechura moderna: una Virxe del Rosariu, Santa Bárbara, Cristu del Sagraú Corazón y *Santu Toribio*. La fiesta n'honor d'esti, l'últimu domingu de xunu o'l primeru de xunetu (en cualquier casu siempre'l domingu anterior a la fiesta de Villacedré, en L'Entregu), yera la celebración más pequeña de toes, namás duraba un día (ya inclusive llegó a facese un añu en Cocaño), pero tamién la más guapa, y cuasi qu'ensin romería. Xeneralmente los festexos faciense delante de la ilesia y de les escueles, y nun había naide vendiendo, a nun ser Ríos⁵² col carru y el burru que trayía llambiotas y fruta, especialmente naranxes.

Queden pocos ñicios de lo que foi la primer fiesta patronal, el 16 de abril acordies col calendariu. Sábese qu'a lo primero llovía muncho y que quixeron cambiala de fecha, pero acabóse ella sola cuando desapareció la imaxe del santu en plena guerra. Caundo se retomó abría'l llagar Bernardo Carola, tocaba la gaita Costante, y, al delláu del chigre de Lurdes y Dorita, en dalguna ocasión punxeron chigre y tómbola nel baxu de la reutorial les moces del coru y de la catequesis, pero lo más recordao yeren les actuaciones de les comparses d'El Resellón y qu'anunciaben los guirrios. La comedia representábase delante mesmo de la ilesia y ún de los personaxes dicía:

Soi'l caldereru Bras:
arreglo potes y calderos
y hasta cazos de tostar.⁵³

de bóveda de cañón tresversal. A la manzorga queda'l bautisteriu. Un arcu carpanel dixebra la zona del altar del sitiu de los feligreses, y tres del testeru ta la sacristía, un pequeñu espaciu rectangular.

⁵² Esti personaxe entreguín (que Pablo Rodríguez Medina retrata perbién en *L'arna de San Atanás*), siempre vieyu y nervudu, percorría'l valle con un carru tiráu per un burru cuasi que tan vieyu comu él y tenía un particular sentíu del comerciu con pocu marxe de beneficios resumíu nuna fras proverbial: «Yo, si nun gano, trafico».

⁵³ *Santiago Ferrera González.*

El Sagráu Corazón

La construcción de la ilesia⁵⁴ de *L'Agüeria*, dedicada a *Nuestra Señora del Sagráu Corazón*, entamó namás que l'obispáu otorgó la llicencia'l 10 de setiembre de 1953 cola idea de «facela matriz, pasando la de Santo Toribio a filial» ya inauguróse'l 21 de xunetu de 1955. L'edificiu nació como consecuencia del aumentu de la población a la vera'l ríu, qu'obligó a habilitar otros espacios para determinaos oficios. Delles pareyes, por exemplu, casáronse nel 44 nun llocal de La Güerta, güei ocupáu pola Cooperativa Agropecuaria, habilitáu como capiella dende l'acabu de la Guerra Civil hasta la inauguración de la ilesia de *L'Agüeria*.

La fiesta, cola so correspondiente *romería*, empezó celebrándose l'añu en que punxeron la primer piedra, n'agostu, la selmana siguiente a La Salú, nel prau del tío Inacio, al par de la ilesia, y un poco más abaxo nun solar onde güei tán les escueles nueves, que yera del SOMA (aunque dalgunos informantes identifiquen al propietariu como «La República» en xeneral). Pasó per varies etapes

⁵⁴ Esternamente destaquen les llinies reutes y llimpies, amás del campanariu anesu al templu. La fachada presenta nel centru un rosetón cenciellu de formes estilizaes y debaxo un pórticu con tres vanos formados por arcos de mediu puntu. Una antoxana pequeña da accesu a un templu de tamañu considerable con una planta de tipu basilical con ábside de planta semicircular siguía d'un tramu reutu y d'una nave principal mui alta iluminada por vanos pareaos que dexen pasar la lluz al traviés de munches vidrieres policromaes. Los muros llaterales divídense en dos niveles, col inferior compuestu por pilastres qu'ayuden a descargar el pesu de la nave central al tiempu que dexen sitiu pa una bona cantidá de capielles. El nuevu templu taba concebíu como un santuariu marianu dedicáu a Nuestra Señora del Sagrado Corazón, con bayura d'altares llaterales de piedra artificial, copia del ara central. De resultes del Conciliu Vaticanu II, onde se quedó en que la ilesia namás tenía de tener un ara, remodelóse l'espaciu del presbiteriu pa oficiari de cara a los fieles y pa ello utilizáronse dos de los altares llaterales, ún más pal sagrariu, otru trasladóse a Cocañín y l'últimu instalóse en Brañella. Los praos conocidos como Los Corrales y Los Mostiles cediéronse a la parroquia pola simbólica cantidá d'una peseta y cola venta de terrenos y varies cuestaciones populares cubrióse'l presupuestu de 1.458.033,59 ptes., aunque hubo un déficit de 15.602,59 ptes., a pesar de la subvención de 49.794 que dio'l Conceyu. Gracias a la collaboración, voluntaria o forzosa, del personal de Mines de La Encarná y d'El Venturo (de Duro Felguera), les obres entamaes en 1953 acabaron en 1957.

y decayó a mediaos de los setenta y finó en 1981: partiendo del esquema de les fiestes tradicionales, foi incorporando adulces les novedaes propies de les fiestes urbanes, como los preoneros de renome, l'apartu elléctricu de quita y pon, el desfile de carroces, los xigantes y cabezudos, y la presencia de les orquestes más famoses del momentu.

Antecedente d'esta fiesta foi la celebrada dellos años (la última en 1951)⁵⁵ en La Güerta, al delláu de la capiella y n'El Llanu'l Molín, per onde pasaba la procesión al xubir y al baxar, dempués de dar vuelta p'arriba de Casa Concha, n'El Pontón. Taba dedicada al Sagráu Corazón, aunque la sorna de la xente llamábala'l «Corazón de Peto» porque'l baille facíase delantre del so chigre, ente les víes del ferrocarril de La Encarná, y al son del so tocadiscos, un apartu que yá entós yera pieza de muséu, cola aguya percorriendo los riegos de pizarra. Muncho más p'atrás, fálase de que tamién hubo una fiesta asemeyada na Llosa de la Güeria y punxo chigre Verónica.

Les Felechoses

Celebróse namás un añu (anque hai quien diz que dos: hacia'l 47 y hacia'l 62) nun prau enriba de *Les Felechoses del Mediu*, La Llana, pero dexó de facese porque había muncha Guardia Civil y *palos al acabar*. Agora los antiguos vecinos del pueblu lleven tres o cuatro años aconceyándose nuna espicha que faen en La Casa de Riba, de Les Felechoses de Riba.

La Casanueva

Yá la había hacia'l 50, o primero, y hacia'l 56 yá se fexo onde *La Casa Quemá*, siendo presidente Pepe Luis, el fíu d'Alfredo la Bortica. Ellí tuvo dos años hasta que foi pa L'Agüeria de la mano de Cam-

⁵⁵ Foi decisivu'l puxu de Juanín y otros guardies civiles qu'encuriosaron una cochera que facía les veces de capiella. El guardia sabía un poco de llatín y Gimeno, un paisanu, entendía de música, asina qu'iguaron una Misa del Ánxelus percenciella, pero que resultó un acontecimientu pal valle.

payo y dempués garráronla los Vallina. Primero, 67-68, facíase en *La Rotella*, pero una de les paisanes tenía semaes les patates y nun quixo dexar el terrén, anque los Vallina, que yeren los organizaos, ofrecieron pagá-yles. Celebróse un par d'años nel prau qu'hai delante la panadería Otero, al delláu de La Casa Quemá con Loi tocando l'acordión y Florín la batería.

El Corvero

Esta fiesta, organizada, según unos, por Pedrín (Pedro Sánchez Obeso), el presidente del equipu de fútbol, y, según otros, por Víctor Villa, yera «pa sacar perres pal clu». La primera coincidió cola inauguración del campu y tuvo como socedíu más notable, aparte de la derrota del equipu local pol Frente de Xuventúes de L'Entregu, que foi tanto la xente mangao na tribuna, que la tiraron; dempués facíase de xemes en cuando al terminar la lliga y entama siempre con un *partíu*, tres del qu'hubía un *pinchéu* colo que cada cual trexo do casa y *baille* al son que tocaba Florín.

L'arrodiada

San Blas de *La Braña'l Río*, n'agostu, y *El Ciacal* celebrábase nel conceyu de *Llangréu* pero yera mucho la xente de L'Agüeria que diba a elles y hubo tiempos en que se consideraben propies del valle d'El Silvestre. La d'El Ciacal yera una verbena de branu a últimos de xunu o primeros de xunetu (67-68) na que tocó una orquesta na que figuraba un hermanu de Sabel la de Canteli. La principal diferencia ente les fiestas nel valle de L'Agüeria coles de San Blas d'El Ciacal yera la iluminación: aquelles teníen lluz elléctrico y estes allumbraben con candiles de carburo.

Como ye de suponer, la población de L'Agüeria participaba mayoritariamente nes fiestas d'El Corpus, en *Ciañu*, y de La Llaguna, en *L'Entregu*, ensin escaecer Santiago, en *Sama*, Santa Lluía, en *Sotroñdío* o Los Mártires, en *Tiraña*, de la que se recuerda con ciñu aquella onde s'aconceyaron los mineros deportaos tres de la guerra.

2.3. *La seronda*

Les fiestes de la seronda tán mui rellacionaes coles del branu, pero hai yá cambios qu'anuncien l'iviernu.

La Pilarica

Mentanto tuvo la Oficina d'Información o'l cuartelillu en *La Güerta*, el 12 d'ochobre había un baille patrocináu pola Guardia Civil y al que yera obligatoria l'asistencia de tol mundu y especialmente de les moces, si nun se quería tener problemes cola autoridá. Había un poco de bar coles botelles que regalaben les families y tocaben gratis. —«¡Nin se t'ocurriera pidir ná, porque cobrabes!»— Florín la batería y l'acordión Fredín el de Gaudiosa.

Tolos Santos

Payares yera un mes muertu pa la tierra y la entrada de la seronda venía marcada pola mengua de la lluz y polos difuntos y la misa solemne que el día de *Tolos Santos* la misa qu'entá se celebra nel cimiteriu de Cocañín y a la que los rapazos diben yá col pantalón llargu,⁵⁶ propiu del iviernu.

Cola idea de los difuntos y el terror xugaben los chavales⁵⁷ cuando, acabáu'l tiempu y l'airín les castañes, colgaban de les cañes baxes de los árboles o situaben estratéxicamente en sebes y muros *calabaces güeques*, previamente robaes nes güertes o robaes de los horros onde esperaben pa convertirse en morcilles del samartín, con furacos pa los güeyos y una bocona esmellada. *Dientro prendíase una vela* y, al tiempu que se balanciaba pa los llaos, *les ánimes amatagaes* tres les sebes producíen ruíos qu'asustaben a los caminantes nuecherniegos en diciendo: «¡Andái de día: la nueche ye mía!».

⁵⁶ «Per Tolos Santos, la nieve pelos cantos; per San Andrés, a la puerta la ves» o «Per Tolos Santos, la nieve pelos altos; per San Andrés, a la puerta la ties».

⁵⁷ Nengún de los cuales sintiere falar de la fiesta anglosaxona de «Halloween».

En casos de munchu atrevimientu picábase a una puerta y cuando abríen atopábase con aquella calavera al altor de los güeyos: el sustu yera morrocotonudu. En L'Aragustín avezaben a ponerla na muela d'ún de los pegoyos del horru, asina que les neñes nun s'atrevían a salir de casa.

Dos informantes cuenten (una por tenelo visto personalmente y que lo recuerda de sentilo a los pas) que l'orixe de la práutica de la calabaza cola lluz adientro yera la manera qu'antiguamente teníen de velar les sepultures en tierra, poniendo enriba la tumba una vela protexida por un vexeral (calabaza, remolacha, nabu grande...).

Tamién avezaba della xente a poner una sábana blanca pela cabeza y calzar zapatonos o madreñes de clavos y salir a los caminos como si fuera la *Santa Compañía* y mete-yos mieu a los neños y caminantes. Luisa Antuña, que nació en La Braña'l Río, pero vivió en La Rina, alcuérdase de tenelo fecho hacia'l 43, nuna ocasión qu'ella y una amiga taben nel comerciu y sintieron dicir a una muyer que quería colar aína pa que nun-y escureciera y nun alcontrase cola Santa Compañía. Presentóse-y ella ensabanada y metiendo ruíu con unos zapatonos con trachueles y la muyer llevó tal sustu que cayó de rodiyes y púnxose a rezar. Entós la que s'asustó de verdá foi la disfrazada y nun s'atrevía a salir sola pela nueche.

Hubo una época de munchu mieu, porque la Guardia Civil aprovechaba pa da-y vuelta a la capa y andar a palos con tol que pillaba de nueche pelos caminos, xera na qu'ayudaben dellos falanxistes. Ún de los primeros en descubri-lo foi Vicente La Rocés, qu'una nueche, de la que diba pa casa, atopó unos cuantos guardies civiles escondíos debaxo una sabanona. Foi una suerte que nun-y pasara nada, porque L'Agüeria taba considerada como «estrarradio» y nun se podía andar per fuera dempués de les nueve la nueche. A partir d'esa hora, si te pillaben, lo menos que podía pasate yera que te mandaran presentate na «oficina d'información» de La Güerta» y que t'echaran una multa de veinticinco pesetes.

Pela parte de so, Venido inventó una manera mui cucia de mete-y mieu a la rapacería: metíase debaxo d'un cestu enorme d'aquellos que s'usaben pa tresportar les naranxes y andaba tres de los caminantes solitarios al escurecer. Nun tenía menester facer ruíu, ver aquel bultu movese yera bastantina pa «dar les fusties» ensin mirar p'a trás.

Santa Bárbara

Dende l'entamu del sieglu venti *Santa Bárbara* yera una fiesta que namás se celebraba con una misa y procesión. La xente en xeneral sabíalo porque yera día festivu y nun había voladores, sinón esplosiones de dinamita per tolos llaos, cerca de Cocañín, pero especialmente al pie d'un carbayu nel prau de La Llana, tres de la escuela de Les Felechoses, nel mesmu sitiu onde un par d'años hubo una fiesta de corte tradicional. Nos sesenta prohibióse porque'l mesmu día dos paisanos del conceyu perdieron les manes por nun soltar los cartuchos a tiempu: «Naquellus tiempus yera mecha y mecheru de mecha pa prender y ¡bum!, ¡bum!».⁵⁸

Ente los cantares más coreaos taba:

Santa Bárbara bendita,
patrona de los mineros,
ampárame a mi que voi
a dar fueu col barrenu.⁵⁹

La primer *Hermandá*, llamada «San José de Santa Bárbara», nació en *L'Agüeria* cola finalidá de socorrer necesidaes y yeren direutivos Jaime'l Boticariu, Quelino, Julio'l Maestru y Silvino Toribio, con Tista Velasco de presidente. Trataron de facela filial de la Hermandá de «San José» de La Felguera, pero nun se llevó a efeutu y desfízose dexando un capital de 81.000 pesetes. De mano yera poco la xente

⁵⁸ *Vivente García Portal.*

⁵⁹ *Nieves López Antuña.*

apuntao, pero aumentó munchísimo cuando pasó a Cocañín, con Melquíades, Manolón y Urbano Villa na direutiva.

La fiesta revitalizáronla en 1951 el cura don José Ramón y don José, l'inxenieru de La Encarná, que donó la primer santa. Yera una fiesta de la empresa, pero mui solemne, con *misa* cantada, *la banda* tocando y *procesión de les llámpares*, pues cuatro mineros mozos sacaben a la santa, pasaben con ella pel altar asitiáu nel exterior y dempués recorríen tol pueblu pa volver a la ilesia. Esti ritu namás camudó la vez que los mineros foron a lleva-y una réplica de la imaxe (comprada a escote ente tolos obreros de La Encarná) a la muyer del inxenieru a La Pola (Siero), pa que la punxera na capiella que teníen ellí.

Los dos primeros años, esta fiesta de la empresa acabó con un pinchéu, pagáu por D. José, nes escueles, a base de güevos, llacón y chorizos cocíos pa los mineros, porque «los mandos» comieron nel chigre de Lurdes y Dorita. Otros años foi na Pista *Llinares* y un bar de *L'Entregu*, más tarde fue hasta *Sotrondio*, *Canzana*, *La Camperona* ya inclusive hasta *La Pola Siero* y *Xixón*, pero entós yá yera cuasi una cosa particular de los que s'apuntaben pa dir y convidaben al inxenieru. A partir de 1988 retomóse la fiesta nel *Centru de Santa Bárbara*, les antigües escueles de Cocañín, y respeta la festividá de Santa Bárbara, el día que fina cola comida de los más de seiscientos (624) socios colos que cuenta y que reciben el bollu y botella vinu, propio de les sociedaes de festeyos.

2.4. *L'iviernu*

Antiguamente la festividá de Santa Llucía⁶⁰ coincidía col solsticiu d'iviernu, momentu nel qu'entama a crecer la lluz. De resultes de los arreglos nel calendariu, agora esa fiesta quedó adelantada ente ocho y diez díes. L'aumentu de lluz cola llegada del iviernu

⁶⁰ «Per Santa Llucía mengua la nueche y crez el día», normalmente «tanto como una vieya salta p'arriba» (cuantificao en dos minutos diarios).

ye la seña pa celebrar l'acabu del añu vieyu y la nacencia del nuevu. Estes celebraciones que van d'avientu a marzu tienen un orixe mui antiguu.

Nuechebona y Navidá

Había cases que celebraben Nuechebona y otres Navidá. En Nuechebona cenábase lo qu'hubiere, aproximao a otres veces: fideos y lleche detrás. Más p'arriba dexábase un pitu de casa pa entós. *La cena tradicional yera pitu de casa con arroz*. En mui pocas cases, porque nun se podía, había coneju.

En Nuechebona yera tradición salir a *ganar l'aguilandu*. Habíalu *de grandes* y *de pequeños*: los grandes teníaen dieciocho o venti años, aunque habíalos mayores, veníen con gaita, mandolina o acordeón y delles veces cantaben cantares más llargos que los de los neños, pero otres yeren lo mesmo, aunque teníaen qu'andar con cuidáu porque la xente quexábase: «Esus cantarís nun son d'hombri; son de mueris». Lo que sacaben gastábenlo en comilones, pero dáben-se por pagos cuando los metíen en casa y los convidaben a unos vasos, aunque fuera mui de nueche, porque nun yera raro que picaran a eso de les doce.

Los neños salíen hacia les cinco o cinco y media y empezaben a cantar lloñe de casa pa tar de vuelta pa cenar dempués de cantar en pandilles peles cases a cambiü de llambiotas o d'unes monedes al grito de «¿Cantamos o cagamos?».

Les rutes de cutio pa pidir l'aguilandu yeren munches: Fatorgá-Los Artos, La Cotariella-L'Edráu-La Llonga, L'Edráu (con Jaime tocando la mandolina)-La Güerta-La Encarná El Llanu-La Llonga; La Ifrera-Roíles-La Casanueva, La Casanueva-La Rotella-El Café, Villa San José-La Güerta; El Ximiniz-Cocaño-Cocañín; Les Felechoses-El Pullíu-La Encarná-La Cabaña; Roíles-La Malena-Ordiales; La Malena-La Casorra-La Casa Riba, La Malena-La Casuca-Roíles-La Garrafa-Los Ciriegos; Carrocera-La Pontona-La Llave; Carrocera-La Granxa y Carrocera-La Piquera.

Dar dábente poco: una perrina o una perrona, cuando s'estiraben muncho. Había ún que llevaba la pandereta y recoyía nella lo que daben: perres, casadielles, garulla o, a lo último, carambelos. Guárdabase too nuna fardelina o una saca y dempués repartíase.

Un entamu mui corriente cuando se conocía a la xente de la casa yera:

Esta noche es Nochebuena
y mañana Navidá;
saca la bota [mengana o menganu]
que me voi a (quiero) emborrachar.⁶¹

Pero los entamos formales emplegaban dalguna variante d'estes fórmules:

A estes puertes llegamos
con deseos de cantar,
si los amos d'esta casa
aguilandu mos quieren dar.⁶²

Los menos escoyíen una entrada bien diferente:

No es descortesía,
ni es desobediencia,
en casa d'esti home
cantamos sin licencia.⁶³

⁶¹ *Ana María: que yo quiero empinar.*

⁶² Esta ye una de les posibles coples que se cantaben, en castellanu, n'asturianu o amestáu. *Secundo Antuña Gil. Adela Antuña Laviana* cambiaba los dos versos finales: *si los señores d'adentro / dinero nos quieren dar.*

⁶³ *Maximino Menéndez Suárez* «el Barbero», qu'ofrez otra variante pa los dos últimos versos: *aquí nun se canta, / si nun dan llicencia.*

De lejos venimos
 los qu'aquí llegamos,
 si nos dan licencia,
 señores, cantamos.⁶⁴
 Si nos dan licencia,
 señor, cantaremos
 con grande prudencia
 los que aquí lleguemos.⁶⁵

Si víen que había dudes pa recibilos, llamaben a la compasión:

Damos l'aguilandu,
 si mos lu quies dar,
 que somos piquiñinos
 y nun sabemos cantar.⁶⁶

Damos l'aguilandu,
 señora aguilandera,
 que somos piquiñinos
 y traemos cagalera.⁶⁷

Si nun había respuesta o tardaba en llegar, venía l'amenaza, que dalguna vegada llegaba a cumplise: «¿Cantamos o cagamos (en portal)?».

Si daben permisu, lo típico yera cantar *Campana sobre campana*, *Ande, ande, ande, la Marimorena*, *En un pobre pesebre*, *Los peces en el río*, pero la más popular y más antigua yera una de la qu'hai versiones a esgaya:

⁶⁴ Bernardo González Díaz.

⁶⁵ María Vallina Fernández.

⁶⁶ Nieves López Antuña: «Ún de los que diba yera Repela, el padre del taxista, y acompañábamos Laidito'l d'El Peñucal cola acordeón, aunque tocábala bastante mal».

⁶⁷ Manuel Vallina Antuña.

Camina la Virgen pura
 de Egipto para Belén
 con el niño entre los brazos
 que pide agua para beber.⁶⁸
 -No pidas agua, mi niño,
 No pidas agua, mi bien,
 que los ríos bajan turbios
 y los arroyos también.⁶⁹
 Allá arriba en aquel alto,
 hay un ciego naranjero.
 —Déme, ciego, una naranja
 para este niño beber.
 —Coja usted las que quiera,
 las que sea menester.
 El Niño, como era niño,
 todas las quería coger;
 la Virgen, como era virgen,
 no cogió más que tres.

[Según dalgunos informantes, falta la introducción de la despedida.]

—Tenga, ciego, este pañuelo,
 limpie los ojos con él.
 Y el ciego que los limpió,
 enseguida empezó a ver.
 —¿Quién ha sido esa señora?
 que me ha hecho tanto bien?
 —Era la Virgen María
 de camino pa Belén.⁷⁰

⁶⁸ Otra forma un plizcu diferente nel entamu recuérdala Consuelo Fernández Laviana: *Camina la Virgen Pura / de Egipto para Belén. / Montada en una mula, / lleva un güe para vender o lleva agua para beber.*

⁶⁹ Bernardo González Díaz y Maximino Menéndez Suárez «el Barbero».

⁷⁰ Maximino Menéndez Suárez «el Barbero» y Manuela Laviana González.

Como nun yera cosa d'entreteneche muncho, esti villancicu yera bastante llargu y pocos lu sabíen enteru, recurríase a otros más curtios:

Hoy día de Nochebuena,
por ser la fiesta mayor,
parió la Virgen María
y nació nuestro Señor.⁷¹

Si nun prestaba lo que daben, despidíense glayando:

A la puerta de esta casa
hai una perra cagando
pa los amos d'esta casa
que nun mus dan l'aguilando.

Pero si l'aguilandu yera bonu, entós la cosa cambiaba:

A los amos d'esta casa,
Dios les dé salú y vida/gracia,
porque nos dan l'aguilando
con munchísima alegría.⁷²

Y cuasi que siempre, los «pastores» o «embaxaores» de Nuechebona anunciaben la vuelta:

Ahí va la despedida
entre rosas y claveles:
no volvemos cantar más
hasta el día de los Reyes.

⁷¹ Bernardo González Díaz.

⁷² Maximino Menéndez Suárez «el Barbero». El grupu de MaríaVallina Fernández —a la que so pá nun dexaba salir a cantar porque dicía qu'eso yera andar pidiendo—, convertía esta despedida nuna entrada camudando'l tercer versu: *que nos van dar l'aguilando*.

Cenábase pitu de casa, ún que se guardaba tol añu pa la ocasión. El postre típicu yeren *les casadielles*: la masa de pan y fariña amasao con vino blanco y aceite. La pastia dexábase deldar al par del fueu y dempués estirábase con una botella o un rodiellu. Cortábense rectángulos de pastia y rellenábense con nuez molío y mezclao con azúcar, amás d'un poco d'anís, si se tenía. Enrollábase la masa enriba la pasta y los estremos doblábense un poco pa dientro y aplastábense con un tenedor. Les casadielles fríense n'aceite bien caliente y dempués poníense nun platu. Dalgunes vegaes espolvoreaben un poco d'azúcare penriba.

Los neños andaben a nueces y diben echándoles nun cestu pa teneles pa Navidá, pues cuando nun había nueces bastantes, entós mezclábase con ablana, pero eso yera reconocer que nun se podía.

Les persones más allegaes a la ilesia diben a la misa del gallu a Cocañín y a eso de la una la mañana un grupu de mozos y moces baxaben a casa Velino a cantar y a beber anís de L'Asturiana y a raspa-y la panza a la botella con una cuchar. Otres pandes diben de La Cotariella o L'Edráu y metíense nuna casa a cantar hasta pela mañana les canciones, porque después de la misa yá nun se cantaben villancicos.

Los Santos Inocentes

Gastábense inocentaes tol día: «Tienes que dir a Les Felechoses»; «Vete rápido pa casa, que dixo to ma que-y facíes falta»; «Vete a tal sitiú, que t'esperen»; una hermana díxo-y a otra: «Ai, mio madre compróte un vistú preciosu», foi corriendo pa casa y la deceición foi enorme; lleva-y un sobre vacíu a una moza diciendo que-y lu dexare'l carteru; quita-y l'asientu a daquién pa que se pegare una culada; apegar na espalda monigotes o lletreros («Vendemos esti gorila por falta de comida»); «Ten, lléva-y esti paquete al maestru de parte de fulanu» y igual yera un llagartu muertu y había palos pa los dos.⁷³ Los más burros poníen un cordel cuasi qu'a ras del suelu pa que tropezara la xente y cayera.

⁷³ *Secundo Antuña Gil.*

Yeren muncho más imaxinatives propuestas como «Dir a Carrocera [el comerciu en La Encarná], qu'encargué yo una caxa fa-yuelus pa vusotrus».

Á, tontona, ye'l día de los Inocentes.
¡Inocente, inocente,
que te cayó la frente!

A los que-yos cayó daqué más gordo foi a Maximino y a un amigu qu'avezaben a dexar pegada una peseta de papel enriba d'una tabla a la que-y ataren un cordelín. Poníenla nun sitiu que nun hubiera demasioo lluz y escondíos tres d'una sebe tiraben pel cordel cuando daquién diba garrala. Nuna ocasión la que «picó» foi una pareya de la Guardia Civil y nun lo tomaron nada bien, asina que prindaron a los dos «llestos» y lleváronlos al chigre pa ver si daquién los conocía. El chigreru yera'l pá d'un d'ellos, soltó-yos un par de guantaes y mandólos pa la cama, colo qu'evitó que la cosa pasara a mayores.

A ún de los llampisteros prestába-y muncho ver salir a Vina esmanada de casa cola cesta la comida pal home, que trabayaba nel exterior en La Encarná, cuando tocaba'l turullu de les doce, asina qu'esi día aprovechaba pa tocalu media hora enantes. Á la muyer nun-y fizo gracia ninguna la inocentada y quexóse a Matías, el capataz, pa que riñera al llampisteru. Ésti, como sabía la que-y podía cayer, retrucó: «Yo toco pol mio reló».

Nueche Vieya y Añu Nuevu

La última tarde del añu nun se salía a cantar, pero había un poco de folixa pela tarde cuando s'echaben los santos. De l'antigua tradición de *echar* o *sacar los santos* namás pudimos alcontrar dos testimonios bien estremaos.

En L'Argustín garrábense dos boines: nuna metíense los nomes los nomes de toles moces y na otra los de los mozos. Diben sacándo-

se por turnu y la pareya que se formaba teníen que se dar un besu, pero siempre acababa en xaréu porque les mocés, qu'a lo primero aceutaren, dempués nun queríen dalu.

En La Llave, les neñes mayorines axuntáben se en casa d'una, escribíen nun papel los nomes de los mozos curiosos —«Namás los curiosos, ¿eh?»— y un discapacitáu (Fulgencio). Les neñes sacaben por turnu un papel y sabíen quién diba ser el so mozu tol añu viniente.

Esi día nun se salía a cantar y la cena yera dalgo estraordinaria, pero ensin pitu. Dempués había un poco fiesta en dalgunes cases cuando s'axuntaben dos o tres families a comer castañes amagostaes, beber un poco de sidra, cantar y contar coses. En Nuechevieya llegó hasta haber dalguna comparsa.

Cola fin d'añu púnxose de moda, y entá se sigue faciendo, tomar les uves na plaza la ilesia L'Agüeria, non al ritmu del reló de la madrileña Puerta del Sol, sinón al son de la campana la ilesia, comprada nel so momentu por suscripción popular.

Reyes

Tradicionalmente la viéspora de Reis *salíen les muyeres a cantar l'aguilandu* a eso de les cinco o les cinco y media. Llevaben botella d'anís que raspaben con una cuchar, pandereta y hasta castañuelles. Les rutes más corrientes yeren: La Rina-El Ciacal-La Braña'l Río-La Tornera; L'Agüeria-La Güerta; La Malena-La Güerta; La Llave-L'Entregu. El grupu de María Les Felechoses entamó'l ciclu en Casa de Chepo'l Birulu, en El Corvero, siguiendo pa casa Petón y xubíen hasta El Candanal.

A los principios de los homes añadíen otros dos, en doble versión la primer d'elles:

Damos l'aguilandu,
señora, por Dios,
damos l'aguilandu,
qu'aquí tamos dos.

Damos, l'aguilandu,
 señora, por Dios,
 qu'aquí tamos cuatro
 y cantamos dos.

Estas puertas son de oro;
 las ventanas, de cristal;
 los señores que están dentro
 l'aguilando nos darán.

Y, como los neños, tamién llamaben a la compasión, pero ensertando otra continuación:

Dame l'aguilandu,
 si me lu quies/has de dar.
 que soi piquiñina
 y nun sé cantar.
 A estas puertas llegamos
 con deseos de cantar,
 si los señores de adentro
 licencia nos quieren dar.
 Para ti la gloria de Belén,
 para ti la gloria celestial,
 para ti, Virgen Santina,
 te venimos a adorar,
 para ti, Virgen Divina,
 te venimos a cantar.⁷⁴

Ún de los primeros villancicos yera:

Embajadores somos,
 oigan atentos
 la nueva embajada
 del nacimiento
 del Niño,
 Que es producto divino.

⁷⁴ *María Vallina Fernández.*

Qué bello,
 Que nació el rey del cielo.
 Para Belén camina
 la hermosa niña.
 Fue a pedir posada
 a una su prima.
 Llegaron.
 A la puerta llamaron
 Salieron.
 Posada no les dieron.
 Se fueron más abajo,
 que allí vivía
 una pariente suya
 que allí vivía.⁷⁵

Otra composición tamién mui cantada decía:

Caminan para Belén
 una joven jovencita,
 un anciano que es su esposo
 camina de noche y día.
 Al allegar a Belén
 era noche escurecida:
 las puertas todas cerradas,
 porteros no parecían.
 La Virgen le apuró el parto
 y San José le decía:
 Allá abajo hay un portal,
 recojámonos, María.⁷⁶

Y otra onde s'entemecien l'humor y la ironía:

⁷⁵ *María Ángeles Santana García*. Sigue más, pero nun s'alcuerta.

⁷⁶ *María Calleja Díaz*.

La Virgen fabrica dulces
 en un horno superior
 y San José al comer uno
 en la lengua se quemó.
 Dime, San José,
 cómo te quemaste;
 cuando viste el humo,
 cómo no soplaste.⁷⁷

. . .

Hoy, viéspora de los Reyes,
 la primer fiesta del añu,
 entre damas y doncellas,
 el rey pide el aguilandu.
 No le pide plata ni oro
 ni tampoco su reinado;
 pídele cuatro mil hombres
 para en el campo formados
 Cuatro mil se les pidieron
 y cinco mil se les mandaron.⁷⁸
 Por los campos de Malverde
 van los moros peleando.
 No dejan cabras ni ovejas,
 ni pastor con su rebaño;
 dejan un pobrecito viejo
 de todos los miembros quebrado(s).

. . .

Allá arriba en aquel monte,
 hay una piedra redonda
 donde Cristo puso el pie
 para subir a la gloria.⁷⁹

⁷⁷ Nieves López Antuña.

⁷⁸ María Calleja Díaz.

⁷⁹ Rosario Fernández García.

Una de les canciones de más éxitu yera esti romance del que namás una persona s'alcuerda:

Por aquellos campos verdes, por aquellas praderías,
 Por aquellos campos cielos hay una niña perdida.
 Con el pie siega la yerba y con el otro lo traía;
 Con el vuelo de la saya, deja la yerba (ex)tendida.
 Ella miraba p'atrás, por ver si daquién la guía.
 La guiaba un caballero que maltratarla quería.
 Él correr y ella correr y alcanzarla no podía.
 Fizo⁸⁰ Dios que la alcanzare y al par d'una fuente fría
 La besaba y la abrazaba quien la cara le escupía.
 Con un puñalito de hierro que el caballero traía
 Le dio siete puñaladas y a la menor se moría.
 Entre unos combates y otros llega la Virgen María:
 ¿Tú qué haces ahí, devota? ¿Tú qué haces, devota mía?
 Toi matando a un caballero que maltratarme quería.⁸¹

En xeneral, salíen enantes de cenar y al volver a Les Felechoses yá taben na cama. Non siempre cantaben villancicos ya incorporaben al repertoriu l'himnu socialista y *La Internacional* (un grupu ganó ocho pesetes por cantala tres vegaes en L'Agüeria). Otros dos exemplos mui celebraos yeren dos himnos popularizaos n'otres partes poles Xuventúes Socialistes que recuerda María Piedad Fernández Nava: «El primer cantar tráxolu Pepe, asesináu en La Borñaína, fíu de Rosariu, hermanu de Jesús (que ta nel pozu Funeres) y tíu de Ramonín de la Ganga». La informante esplica cómo conoció'l cantar:

Como sabía que tolus años díbimus Luisa y yo a cantar l'aguilandu, pero cantábimus otris cosis, dijomus él: «¿Vais dir a can-

⁸⁰ Quiso.

⁸¹ *María Calleja Díaz*.

tar l'aguilandu isti añu?». Y dicimus nusotris: «Sí». Y diz él: «Pues voi aprendevus yo un cantar y vais cantalu». Y fuimus a Lus Peralonis, allalantre, a un prau a deprendemus el son. Traíalu escritu nun papel y aprendiómuslu ahí:

Cuando en octubre sonó en España,
sonó la voz de revolución
Asturias paria salió a la calle
con energía y con gran valor.
Después de días de gran batalla
y haber vencido a la legión,
noticias llegan de Cataluña
con la gran pueba de su traición.
Los catalanes su cobardía
nos la demuestran con su traición,
aquellos hombres que tanto hablaban
y que querían revolución.
Perdido todo en la retirada,
Asturias sufre con gran dolor
hasta el momento que era invadida
por seis banderas de la legión.
También los moros con carta blanca
nos invadieron nuestra región.
Muertes, degüellos, robos y atracos
dejan sembrada la población.
De nuevo en manos del enemigo,
nuestros valientes lo pasan mal:
son detenidos, martirizados,
por los esbirros de Luis Doval.
Y una mañana de primavera
un pajarito oí cantar:
eran mis padres, seres queridos,
que me venían a consolar.

Desde la cárcel gritemos todos,
 gritemos todos con emoción:
 Viva el PSOE, muera el fascismo,
 y hagamos otra revolución.

El segundu aportólu Gaspar, l'hermanu de María, y llegó a ser l'himnu de les Xuventúes Socialistes de L'Agüeria:

Trabajador, que afanoso
 te explota el burgués,
 con tu sudor
 Aumenta el capital su interés.
 En cambio tú,
 trabajando siempre sin cesar,
 tan solo ves
 la miseria que existe en tu hogar.
 No desoigas la voz socialista
 que te llama a pelear.
 El partido socialista obrero
 que con su programa te redimirá.

Nun puede estrañar que-y pidieren con insistencia esta copla protagonizada por una de les lleendes de la revolución:

Aida, que así se llamaba,
 Aida que así se llamó,
 Aida que murió diciendo:
 «Viva la revolución».⁸²

La despida de les neñes yera mui variada:

⁸² María. La pista pa dar col cantar debémos-y la a *Teresa Menéndez Baragaño* (Cuturrasú, 1921).

Ahí va la despedida
 metida nuna cereza:
 nun puedo cantar más,
 porque me duel la cabeza.⁸³

Otra forma de despidise:

La despedida os doy
 entre rosas y claveles;
 la despedida os doy
 hasta el día de Reyes.

Anguaño, la viéspora del Día de Reis entá sal de Cocañín una magnífica *cabalgata* que baxa a La Casa Nueva y xube hasta El Corvero pa retroceder y acabar el recorriu en L'Agüeria. La reciella asiste ablucao al pasu de la comitiva y cuerren a casa a dexar la zapatie-lla y a dexar na ventana daqué pa que coman o beban los Reis, cola mesma illusión que va años dexaben nel corredor una panoya pa los camellos. Lo que nun cambió namás que na fonética ye la pregunta que cuerre de boca en boca: «¿Qué te truxeron?» o «¿Qué te trajeron?». Tenies mieu de que te traxeren carbón o ceniza si fueres malu.

Como nun ye pa menos, al terminar la misa de Reis, los Magos repartíen un paquete de revoltixu ente la reciella; güei'l tradicional surtiu de llambiotaes dase a tolos feligreses.

Tiempu de comedia

En tolo que yera seronda ya iviernu había más tiempu llibre y muncha xente dedicába-y lu al teatru, siguiendo los pasos de la Compañía Asturiana de Comedies y los cuadros escénicos de la Casa del Pueblu de L'Agüeria, enantes de la guerra, y los grupos

⁸³ Otres variantes pa esti versu final: *porque nun tenemos gana; porque me duel la barriga. Amparito Rozada Montañés*, tamién tien otra variante más contundente, en casu de tar descontentos col pagu: *porque nun mus da la gana*.

qu'actuaben na reutoral de Cocañín o les funciones que preparaben na escuela del mesmu pueblu maestros como doña Nieves, dempués. En L'Edráu, hacia 1949-50 actuó una vez una compañía en plena caleya delante de casa Lola (vistiense nella): Ún de los personaxes llamábase «Zampabollos» y dicía:

Zampabollos: Cásate, Manolo,
que tú yes un hombre,
que tienes vergüenza,
lo que hay que tener.
Y entonces le contesta:
—¿Casarme yo? ¿Pa qué?
Tendré que nutrirla,
calzarla y vestirla
y yo, por desgracia,
no tengo con qué.⁸⁴

N'ochobre de 1950 incorporóse al cuartel de La Güerta Juanín el Guardia, un andaluz con esperiencia teatral que, tres años más tarde, escribió, ensayó y representó dos pieces cómiques con mozos (namás homes) de la Güerta: *Dos horas de arresto* y *Dos baturros en Madrid*. El protagonista principal yera Lauriano Antuña, más tarde Lauriano'l Panaderu.

Dempués actores y actrices de los grupos de catequesis representaron dos obres, una llamada *Filandón*, nel cine Aurora pa sacar perres pa financiar les actividaes de la parroquia, porque «entós la xente nun daba ná pa la ilesia». Na representación participaben Pepe'l Casín y Rosario la de Bilorteres, amás de Susi la de Velino que yera «Maruja» y dexábase cortexar pol «Barberu» (José Antonio Llagu) mentanto tenía'l mozu, Colasín (Pepe'l de los Artos), na mili. Nel entamu, los enamoraos calteníen esti diálogu, impagable polo imposible, como recuerdu d'una época:

⁸⁴ Rosario Antuña Laviana.

Colasín: Hola, Maruja, ¿Qué tal te encuentras?

Maruja: Muy bien, Colasín, ¿y tú?

Colasín: Encantado, Maruja. Siempre con los mismos deseos de verte y de conversar contigo. ¿Has recibido mi carta?

Maruja: ¿Pero me has escrito?

Colasín: ¡Caramba, por el contrario no te interrogaría de tal forma!

Maruja: Pues yo nada he recibido y me sería de sumo agrado haberla leído.

Na segunda, Conchita la de Concha'l Pontón yera la «güela», el «güelu» yera *Pepe'l de Chucha* (mataba los pioyos con una madreña) y Vicente'l de Debaxo la Vara, el «nietu», y había una voz que cantaba tres del escenariu:

Güela: Tate quietu, Colín y estudia. Nun me tentes la pacencia.
Si non, yá te veo yo cola vaca y dir a coyer tola yerba.

Voz: Y una zagalina
que nel monte taba
llendando amorosa
la so fiel vacada.
Un llobu furiosu
vieno a devorala
y muerta de mieu
dixo la zagala:
«Virxe de mio vida,
Virxe de mio alma,
si'l llobu me come,
ai, salva mio alma».
De pronto del cielu
una llamarada
dexó muertu al llobu
que (d)iba devorala.

Dende entonces dicen
 qu'allá na mayada
 s'oye melodiosa
 una voz qu'esclama:
 «Virxe de mio vida,
 Virxe de mio alma,
 Si'l llobu me come,
 ai, salva mio alma».⁸⁵

Ún de los amigos del güelu yera Lauriano'l Panaderu y los dos coincidíen nuna escena onde'l personaxe de Lauriano taba yá un poco contentu y cada vez qu'echaba la chaqueta al costazu víala como una nueva, asina que tres camentar que dalgunos homes nun teníen aquello, que compraben les coses y dempués que les tiraben, contaba lo que facía coles sos chaquetas:

Dalgunos homes, Anxelu,
 tenemos munches chaquetas:
 esta póngola los domingos,
 esta pa cuando nun ye llunes,
 y esta, que ye más güena,
 pa cuando espichen algunes.⁸⁶

Nos descansos había xente que cantaba, como Herminio'l de Cocaño, o echaba poesíes de un llibru que tenía'l cura.

Tuvieron éxitu talu⁸⁷ que contratáron-yos una representación en Bimenes. El día previstu punxeron dellos bancos de la ilesia nel camión del home de Conchita y empobinaron p'allá. Pero al xubir una cuesta pela parte de Blimea, el camión basculó y cayeron tolos comediantes embaxo. Pudieron recuperase y actuar en Casa'l Mancu, en Rozaes.

⁸⁵ Ana María González Antuña.

⁸⁶ Laureano Antuña González.

⁸⁷ El día que morrió «la Gorreta».

Los *guirrios* o *sidros*⁸⁸ veníen d'El Resellón, de Tiuya, de Valdesoto (El Cainero facía de ciegu) y de Carbayín (La Rasa),⁸⁹ baxaben per Cocaño y Cocañín; otros, que veníen de Lieres, baxaben per El Planu hasta'l Cantumediú y llevaben un palu llargu pa saltar barganeres y portielles, pero tamién saltaben a los corredores y a les ventanes (y metíense dientro, si taben abiertes). En Carrocera, Chiminu y Dolfo saltaben el Silvestre d'una parte a otra, cuando llevaba agua, non como agora, y cerca del cargaderu de Carrocera hubo un guirriu que saltaba penriba'l tren de Llangréu.⁹⁰

A mi nun me tocó velus, pero teníen que ser mui malos, porque cuando facía dalguna trastada mio madre, espetábame enfadada: ¡Guirria, que yes una guirria! ¡Yes más mala que los gurrios!.⁹¹

Los guirrios recoyíen les antigües representaciones de Navidá y taben mecíos cola comedia, pero nun yeren lo mesmo. Ellos diben delante p'anunciala, negociar el sitiú y, una vegada que lu atopaben, tocaben los cencerros y esquilonos p'aconceyar a la xente y pa indica-yos a los de la comedia qu'entainaren. La representación facíase delante la ilesia o'l chigre que pagaba la comedia (Casa Canteli, n'El Pullú; Casa Modesto, en La Encarná; delante de Casa Charo en Piñera, cola xente viéndolo dende les escueles vieyes) y duraba al rodiu de la media hora. Tratava temes mui diferentes: la guerra de Cuba, el socialismu, temes relixosos. Tolos personaxes yeren representaos por homes y les sos intervenciones yeren una sucesión de monólogos, más que diálogos, y dalgún chiste. Eliseo'l Llistu, de Piñera, cantaba asturianaes.

⁸⁸ *Laudelina Suárez González*: «Pa mi siempre fueron sidros y entá me paez tar viéndolos delante casa Severo'l Cantumediú. Dicíen dalgún chiste. Nun había circu que lus igualare».

⁸⁹ Un par d'informantes afirman que tamién de Samartín.

⁹⁰ *Herminio Suárez Ordiales* (alredor de 1942).

⁹¹ *María Calleja Díaz*.

Los personaxes más recordaos son «el Pecaio», un «Ciegu», «les Dames» («Yerin lus mozus más curiosus»), un «Guardia», un «Xuez»...
 Ún de los entamos más recordaos de les actuaciónes yera esti:

Ciegu: Atención pido, señores,
 si me queréis escuchar.
 Nací en Sama de Langreo,
 nel pueblu de Paxomal,
 ente cabres y oveyes,
 yo me tuvi que criar.
 [y esplicaba cómo quedó ciegu]

Muyer: Onde perdisti la vista,
 nun me lo vaigas negar,
 fue una noche mui escura
 que venfes de cortexar.
 Visti un bultu negru
 y, por tanto reclar,
 cayisti nuna llamarga
 y esi fue'l to cegar.

Ciegu: Calla la boca, borracha,
 calumniadora, embustera.

Otros exemplos de representaciones diferentes:

Un personaxe: Dende que me dio la fiebre,
 entróme cocagalera
 y quedárunme lus oyíus
 como'l culu de mio güela.⁹²

El Pecaio: Ajajá, ya estoy aquí,
 Todo lo estuve atendiendo.

⁹² Delfina González Montes.

Por algunas malas lenguas,
 munchos van dir pal infierno.
 Los primeros que van dir
 comerciantes, taberneros,
 qu'amolan en las medidas
 y dan muy caros los géneros.⁹³

Al acabar, ún de los personaxes avezaba pidir la voluntá pola actuación:

El Ciegu: Una limosna, señores,
 caiga dentro del sombrero,
 que la salú nunca falte,
 como los ojos al ciego.⁹⁴

Tamién hubo una comparsa n'El Cubu, aunque-y faltaba continuidá y les más de les veces les chancies yeren cosa de dos miembros namás: Maximino'l Cubu (y los sos fíos Ignacio ya Herminio), Peón, Varo de Les Felechoses... Nel sótanu del chigre de la suegra de Peto, en La Güerta, hubo teatru (tamién llegaron a actuar illusionistes ya hipnotizadores) y teníen hasta comparsa, na que participaben el propiu Peto, qu'escribía y dicía versos, Conchita la de Concha'l Pontón, Quelino'l de la Villa San José, y Lauriano Antuña. Nuna comparsa que venía de la parte de Samartín (El Pedreru y Cabañes Nueves) participaben les dos hermanes de Chimino y Dolfo. Ente los guirrios del valle cítase a Enrique'l Xastre, ún de los del Birulu d'El Corvero, Avelino y un cuñáu de Chimino, que rompió una pierna porque lu tamburrió una moza al saltar a un corredor.

Desgraciadamente, yá nun queda na memoria de los habitantes del valle la comedia escrita por Graciano Vallina, na que los casinos falaben cola metafonía propia de L'Agüeria.⁹⁵

⁹³ *Secundino Menéndez Iglesias*

⁹⁴ *Delfina y José Menéndez «Pipi».*

⁹⁵ Les investigaciones de Vicente Rodríguez Hevia van asoleyala bien aína.

Antroxu

Con too, la fiesta más esperada del ciclu d'iviernu yera la d'Antroxu, polos disfraces, poles coles de *mazcaritos* pidiendo «¡Fayuelín, fayuelín!» en cada casa y pola diversión d'*antroxar*, con o ensin la presencia de los *guirrios*. Entre *Domingu'l Gurdu* y el *martes de Carnaval*, sucedíense manifestaciones carnavalesques qu'atrayíen la presencia de munches persones de los valles limítrofes.

Anque dalgunos yá n'aquellos tiempos alquilaben un traxe en Sama y marutábense en monte pa que naide nun los conociera, lo normal yera disfrazase de vieyos o poner una colcha y una mázcara comprada. Enantes de la guerra poníense caretes, pero dempués a la xente mayor tába-y vedao llevar nada na cara, y si los garraba la Guardia Civil, echáben-yos una multa curiosa, asina que pintábenla con un corchu quemáu o, más tarde, poníen una media pela cabeza.

Los mazcaritos aprovechaben pa metese cola xente que caleyaba o taba trabayando y pegáben-yos colos palos que llevaben si trataben de quita-yos la ropa. Per Les Felechoses, la moceda qu'antroxaba, diba picando poles puertes glayando: «¡Mazcaritos, mazcaritos!» Abríen-yos la puerta y los mazcaritos pidíen «¡Fayuelín, fayuelín!». Normalmente de la casa salíen con un platáu de frixuelos pero, si nun-yos los daben, entós entraben en casa y revolvíenlo too hasta dar con ellos.

De los más simpáticos disfrazándose yeren Pachín en Brañella (conocíalu tol mundu porque la so ropa golía a polilla) y Primo'l de Cocañín, pero «taba cundío de mazcaritos»⁹⁶ que diben de Ximiniz a L'Edráu. En Les Felechoses de Riba, Varo (Alvaro, asina, como pallabra llana) organizaba una murga impresionante con Máximo tocando'l violín. Preparaba un desfile de mazcaritos y disfrazaba hasta un burru —con unos pantalones nes pates de delante y otros nes de detrás, un sombrero y una bacinilla y una xarra machucaes pa los estribos— y dempués cargába-y un pelleyu vinu y colaba col

⁹⁶ Josefa González Portal.

Macarroso hasta La Camperona. El Macarroso yera un zapateru que vivía nun horru y facía de chirigota y protagonizaba delles co- ples que tol mundu recuerda como mui guapes y de les que sobre- viven dellos retazos:

Hoy domingo de Piñata,
 día de comer fayuelos,
 preparamos la comparsa
 unos cuantos compañeros.⁹⁷
 Turururú. Turururú.
 Entre nosotros está,
 hombre de talento y fama,
 y queremos obsequiarlo
 con esta carnalada.
 Turururú. Turururú.
 Salió ayer de La Argentina
 y hoy ha llegado aquí.
 Y se dice que hizo el viaje
 en un carro del país.
 Turururú. Turururú.
 Aquí lo tenéis, señores,
 al frente de esta burrada.
 es un hombre de fortuna:
 ¡come un día a la semana!
 Turururú. Turururú.
 De nombre se llama Alfonso,
 y de mote Macarroso,
 y de camarote tiene
 cuatro tablas en un horro.⁹⁸

⁹⁷ *Macarroso, Macarroso / hoy día de Carnaval / entre cuatro compañeros / la com- parsa va empezar.*

⁹⁸ *De nome llámeste Alfonso / y de mote Macarroso / y de camarote tienes / cuatro tables en un horru.*

Turururú. Turururú.
 Lo que tenía pa dormir
 se lo royeron los ratos
 y ahora el probe hombre
 duerme encima los zapatos.⁹⁹
 Turururú. Turururú.¹⁰⁰

Pero Macarroso nun quedaba p'atrás y xugaba col nome d'Alvaro y el pueblu en que vivíen, El Rebullu, glayando con un sonsonete zumbón:

El señor A(l)baricoque,
 que pasea por Rebollón,
 ha vendido la casa nueva
 pa marchar a Xixón.

En carnaval avezába ponese *cocíu de garbanzos*; porque normalmente comiense fabes. De postre nun yera raro facer *picatostes*, porque yeren cares, o *borrachinos*, pero lo que nun podía faltar tol día yeren *los fayuelos*: la fariña y el meollu de pan (pal formientu) desfaciense despacio en lleche con dos otres güevos y una corteza de llimón o naranxa; una garcilladina de la pasta respardiase pel fondu d'un cazu untáu d'aceite y facíase vuelta y vuelta; sacábase pa un platu y con un poquiñín d'azucré nel mediu; al poner otu fayuelu caliente enriba y repetir la operación, l'azucré camudaba nun almíbare que yera la perdición de los llambiones.

Los mazcaritos llevaben una cestina pequeña redonda de blimes («Antes taba estraño de blimes y agora yá nin se ven») para recoyelos, pero yera un milagru que llegaren a casa.

L'antroxu yera diferente en cada pueblu: al escurerecer, porque de día taba prohibíu, dende La Cotariella baxaben hasta La Encar-

⁹⁹ Lo que tenía pa dormir / royéron-ylo los ratos / y agora'l probe home / duerme enriba los zapatos.

¹⁰⁰ Elvira Fernández Menéndez.

ná con un rastru o un carru nel que llevaben un nanu disfrazáu de neñín de manta; en Les Felechoses, Piru, Varo y Vicente Cantubaxu facien qu'operaben a Suncia con una sardina salona; en casa Gera'l del Pullú reuníense los mazcaritos, pero siempre había daquién vixilando pa que la Guardia Civil nun-yos diera una sorpresa; mineros en güelga de La Camperona y de La Comba, p'allá de La Camperona, inventaron un cantar que se fexo mui popular pola música y porque los güelguistes diben marutaos y llevaben na cabeza la paya del culu de los garrafones a mou de cascu:

Yá llegó el carnaval
 que tanto se esperaba,
 primero llegó la güelga
 y la gente se desmaya
 Chimba, chimba.
 Pero no hay que desmayarse
 por culpa de esta güelga,
 porque hay que tener confianza
 en Burgos, en Amador y en Peña.¹⁰¹
 Chimba, chimba.¹⁰²

Como parte de los güelguistes mazcaraos trabayaben en Candín, avezaben amestar los sos cantares con esti estribillu, que tamién cantaben los sidros:

Hai una güerta en Candín
 con unos cuantos repollos,
 que los garren les moces
 pa facer los calzapollos.

¹⁰¹ Dirixentes del SOMA destacaos na Revolución d'Ochobre.

¹⁰² *María Piedad Fernández Nava*. El quartu versu ye de *Francisco Roces Fernández*. Luisa cantaba un cantar de la Revolución y cantábala en casa Lola la de Velino.

Los bailles yeren especiais per Antroxu, asina que Varo discurió facer ún con cinco acordionistes: Alfredo Díaz; Alonso, de Les Felechoses; Fredín, de Bimenes; Ismael d'El Resellón; Robledo, de La Cotariella, y Florín; la batería tocábala Nardo'l de Les Felechoses y cantaba'l xenru de Laudela, que tocaba na orquesta «Pocovi».

3. FONTES

Pa contrastar la descripción de les ilesies y capiellas empregóse un trabayu del Ayuntamiento de Samartín del Rei Aurelio. Tolo demás ye obra d'un montón d'informantes que puen clasificase acordies cola teoría de les xeneraciones. Poniendo una cada dieciocho a venti años, pudimos entrevistar a representantes de tres xeneraciones nacíos na primer mitá del sieglu xx, pero pue dicise que tenemos perdío la xente de la primera y queda poco de la segunda:

1898-1917: Dende la Guerra de Cuba hasta'l gripe del 17-18, siendo'l casu más llamativu'l d'unos moces que morrieron n'El Ximinz: 7 informantes.

1918-1936: Los nacíos enantes de La Guerra Civil: 39 informantes.

1937-1954: La República, la guerra, la posguerra, la fame, los fugaos...: 20 informantes.

Lo importante yera equí recoyer de la xente, les celebraciones y nós fixímoslo col mayor procuru gracies a la colaboración de les siguientes persones que rellacionamos n'orde alfabéticu, ponemos la edá porque ella ye garantía de tener vivío lo que se cuenta —y probe del que nun llegue!— y al delláu conseñamos la zona onde vivió la mayor parte'l tiempu:

Elías Alonso Argüelles (La Camperona-L'Agüeria, 1934).

Hermínio Álvarez Iglesias (L'Agüeria, 1924).

Jaime Álvarez García (L'Edráu, L'Agüeria, 1932).

Luisa Antuña Fernández (La Viesca, n. 1917).

- Secundo Antuña Gil* (La Encarná, n. 1934).
Laureano Antuña González (La Güerta, n. 1927).
Adela Antuña Laviana (Los Artos, 1917).
Rosario Antuña Laviana (Los Artos, 1941).
José María Argüelles (La Cabañina, n. 1932).
Ramón Argüelles Vallina (Les Felechoses, n. 1933).
María Calleja Díaz (Los Artos, n. 1921).
Isaac Canteli Suárez (Les Felechoses-El Pullú, n. 1931).
Amalio Castaño Carrio, Pelus, (El Rebollal, n. 1933).
Rosario Castaño Fernández (La Quemá-L'Agüeria, n. 1924).
Manolo Fernández Díaz (La Encarná, n. 1926).
Armando Fernández García (El Ximiniz, n. 1917).
Rosario Fernández García (La Casanueva, La Llave, n. 1908).
Argentina Fernández Laviana (La Encarná, n. 1930).
Consuelo Fernández Laviana (La Güerta, n. 1919).
Josefa Fernández Madalena (La Casuca, 1926).
Elvira Fernández Menéndez (Les Felechoses).
Natividad Fernández Montes (Les Felechoses de Riba, n. 1919).
Gaspar Fernández Nava (Les Felechoses, n. 1939).
María Piedad Fernández Nava (Les Felechoses del Medio, n. 1921).
Luis Fernández Suárez (Brañella, n. 1937).
Zaira Fernández Suárez (La Llave, n. 1934).
Santiago Ferrera González (Cocaño, 1915-El Pullú, 2007).
Rogelio Freile Fernández (El Corvero, 1943).
Isabel García Carrio (El Pullú, n. 1934).
Raquel García Fonfría (La Encarná. 1939).
Vicente García Portal (L'Edráu-Cocañín, n. 1930).
Ana María González Antuña (La Güerta, 1941).
Miguel González Capín (La Ifrera, n. 1946).
Bernardo González Díaz (La Encarná y Roíles, n. 1939).
Elena González García (La Güerta, n. 1943).
Marino González García (El Caleyú, n. 1928).
Manuela González González (La Encarná, n. 1929).

- Delfina González Montes* (La Cabaña, n. 1915)
Josefa González Portal (L'Edráu, n. 1933).
Laureano González Portal (Los Artos, n. 1922).
María Paz Gutiérrez Álvarez (La Llonga, n. 1932)
José Hermida Pérez (párrocu, n. 1941).
Manuela Laviana González (El Rebollal, n. 1922).
María Araceli Laviana Montes, Mariceli (El Rebollal, n. 1952).
María Nieves López Antuña (L'Aragustín., 1929).
Elvira Martínez (L'Agüeria, n. 1923).
Alfredo Martínez Vigón (La Encarná, n. 1935).
José Menéndez González, Pipi, (La Encarná, n. 1945)
Secundino Menéndez Iglesias (El Cubu, n. 1927).
Maximino Menéndez Suárez, el Barbero (La Rotella, n. 1937).
Marilines Prado García (La Casanueva, n. 1949).
Francisco Rocés Fernández (El Ciacal y Les Felechoses, 1923)
Amparito Rozada Montañés (Carrocera, n. 1944).
Margarita Rozada Ordiz (Perabeles-Brañella, n. 1942).
Isidoro Rubio Leonardo (La Rotella, n. 1930)
José Ramón Sancha Iglesias (La Malena, n. 1949).
María Ángeles Santana García (La Llave, 1928).
Chelo Suárez Fernández (La Güerta, 1947).
Enedina Suárez González, La Pirucha (La Cabaña, n. 1936).
Laudelina Suárez González (La Lloseta, n. 1914).
Herminio Suárez Ordiales (La Casanueva, n. 1930).
Agripino Suárez Rocés (Les Felechoses de Riba, n. 1933).
María Nieves Valdés Calleja (La Güerta, n. 1946).
María Vallina Fernández (Roñles, 1922).
Lourdes Vallina Rocés (Les Felechoses de Riba, 1930).
Urbano Villa Fernández (La Encarná, n. 1928).

El nuestro agradecimientu va también pa la xente que nos precedió facendo encuestes orales, como *Vicente Rodríguez Hevia* y les *alumnas y alumnos* del IES «Virgen de Covadonga», de L'Entregu, que nos presentó y llevó a ver informantes; como *Inmaculada Me-*

néndez Valdés, que tuvo la paciencia de lleer el testu p'amenorgar los tracamundios; como *Pablo Rodríguez Medina*. Amás d'ellos, *Carmen Martínez* permitiúnos ver dellos fragmentos de les memories de so pá, *Juanín el Guardia*, el primer cronista de L'Agüeria.

A toos ellos munches gracias.